



Kymin Paperiteollisuus Oy:n julkaisu 54. vuosikerta

Tehdaspuussa on otettu käyttöön uudet ohjeet metsän uudistamiseen. Sivu 2.



Taakan alta kulkee mäntti. Jäljelle jää vain märkä läntti.

Helmikuun työsuojelujulistte muistuttaa nostojen vaarallisuudesta. Enemmän työsuojeluasiasia sivulla 3.



Soittoharrastus rikastuttaa elämää ja avartaa maailmankatso- musta. Sivu 8

Paperiväelle monimuotoista koulutusta. Kymin paperitehtaalla panostetaan tänä vuonna huomattavasti viimevuotista enemmän koulutukseen. Sivu 4.

Kuntoremonttivii- kot jatkuvat. Kuntoremontti- jaksot ovat sosi- aali- ja terveys- ministeriön valvomaa työky- kyä ylläpitävää toimintaa. Sivu 6.

Työsuojelun yhteistoiminta- henkilöt vuosille 1994-95 on valittu. Sivu 6.

2.3.1994

## Tänä vuonna tehostetaan talousviestintää

*Talousviestintää tehostamaan kootun suunnitteluryhmän työn tulokset alkavat näkyä. Tämän lehden yhteydessä henkilöstölle jaettu "Kymin vuosi 1993" -lehtinen on valmistettu ryhmän aloituksesta. Jatkoa seuraa, kun osastoille sijoitetaan kevään aikana "Missä mennään" -taulut, joissa seurataan tuotantoa, hintoja, kannattavuutta ja siihen vaikuttavia tekijöitä kuukausittain Kymin, tehtaan ja osastojen tasolla.*

UUTEEN toimintatapaan liittyy myös budjetin ja tavoitteiden läpikäynti sekä niiden säännöllinen seuranta osastoilla ja työryhmissä. Suuri vastuu talousviestinnästä lankeaa esimiehille, joiden tulee antaa alaisilleen taloudellista informaatiota oman työryhmän tilanteesta aina yhtiötasolle asti. Lisäksi he joutuvat valmentamaan alaisiaan taloudellisten asioiden hallinnassa. Tähän tehtävään esimiehet saavat jatkossa koulutusta.

Ensivalmennus esimiehille annetaan kevään aikana. Koko henkilöstölle annettava kokonaisvaltaista talouskoulutusta valmistellaan useiden eri koulutusorganisaatioiden kanssa ja käytän-



Taluskoulutuksen ja -tiedotuksen suunnitteluryhmän muodostavat Arto Tiihonen (vas.), Eero Jaakkola, Pekka Koivisto, Boris Sundholm, Pentti Suokas, Stig-Olof Lindholm ja Juha Kouki. Eturivissä Eija Kurtto, Ari Jattu (puheenjohtaja), Markku Keisala ja Eero Niinikoski. Kuvasta puuttuu Timo Lehminen.

nön toimiin päästään vuoden loppupuolella. Vuoden 1993 syksyllä muodostetun talousviestintä-

n suunnitteluryhmän tehtävänä on ideoida ja suunnitella toimenpiteitä, joilla yhtiön koko henkilöstön ta-

lousasioiden tuntemusta voidaan parantaa. Toimenpideohjelma talousviestinnän tehostami-

seksi työstettiin viime syksyn aikana.



Kuusankosken kouluissa voidaan tänä keväänä tutustua Kymin paperintuotantoon. Oppimateriaalia luovuttamassa (ed.vas.) johtaja Eero Niinikoski ja tietopakettien koontaja Pia Lindroos. Vastaanottajina koulutoimenjohtaja Pentti Vainikainen sekä joukko yläasteiden ja lukioiden opettajia.

KYMI ESITTÄYTY KOUULILLE

## Paperinteon prosessit puntarissa

**Kuusankosken koulut ovat tyytyväisiä Kymin Paperiteollisuuden kanssa vuosi sitten käynnistyneeseen yhteistyöhön, jonka tavoitteena on lisätä nuorten tietoutta paikallakunnan metsäteollisuudesta ja sen ympäristövaikutuksista. Kymin opetuslaitoksen tuottaman julkaisusarjan toinen osa, "Paperinvalmistus puntarissa" -kirjan tehtävämateriaaleineen luovutettiin yläasteiden ja lukioiden opettajille 9. helmikuuta Koskelassa.**

"PAPERINVALMISTUS puntarissa" -kirjassa seurataan vaiheittain kuitupuun

etenemistä ja jalostumista Kuusanniemen sellu- ja paperitehtaan prosesseissa sekä valmiin paperin matkaa maailmalle ja lopulta kierrätykseen. Julkaisun toimittanut yhteiskuntatieteiden ylioppilas Pia Lindroos sanoi pyrkineensä kokoamaan mahdollisimman tiiviin, selkeän ja yleistajuisen tietopaketin, joka sopisi niin koululaisten, opiskelijoiden kuin muidenkin paperinvalmistuksesta kiinnostuneiden käsiin. "Paperinvalmistus puntarissa" on itsenäinen jatko-osa viime vuonna ilmestyneelle "Metsät puntarissa" -kirjaselle, joka kertoo metsien käsittelystä ja käytöstä

sekä metsiä uhkaavista ympäristöongelmista. Sarjan päättää kemiallisen metsäteollisuustuotannon ympäristövaikutuksia käsittelevä julkaisu. Metsäkirjasta jaettiin viime vuoden puolella Kuusankosken kaikille yläasteille ja lukioille sekä Valkealan kouluille. Lisäksi Kymi luovutti opetuslaitoksen "Huoli ympäristöstä" ja "Paperia taidolla" -videot. Metsiä ja paperinvalmistusta käsittelevät julkaisut ovat maksutta myös yhtiölaitosten saatavilla. Kirjasia voi tilata viestintäosastolta osasto- sihteeri Terttu Niilo-Rämältä puh. 402 2167 tai memo niilote.

POVARI

## Tasavallan ehtynyt aarre

Valtiopäivien avajaisissa viittasi **Mauno Koivisto** kansalaisten "epärealistisiin odotuksiin". Koiviston on tulkittu tarkoittaneen sitä, että hallituksen harjoittamalle talouspolitiikalle ei laman syövereissä ole ollut paljon vaihtoehtoja. Samaa on yrittänyt jo kauan medioida budjettipäällikkö **Raimo Sailas** — sosiaalidemokraatti hänkin. Epärealistiset odotukset ovat lähinnä kohdistuneet julkisen vallan mahdollisuuksiin nostaa Suomi la-masta nykyistä elvyttävämmällä talouspolitiikalla.

Vuosina 1991—1993 on valtio ottanut lisävelkaa kaikkiaan 210 miljardia markkaa. Kuluvana vuonna velkataakka kasvaa edelleen noin 70 miljardilla markalla. Ellei joku halua lukea lainanottoa "elvytykseksi", on se pakko ainakin hyväksyä pahimpien tuhojen torjunnaksi. Olisikohan ilman tätä valtavaa summaa asiat Suomessa nykyistä paljon huonommalla tolalla!

Viime vuonna oli kokonaistuotannon määrä 13 prosenttia pienempi kuin huippuvuonna 1990. Rahassa laskettuna menetykset ovat noin 200—250 miljardia markkaa. Kun summaa vertaa valtion lainanoton lisäykseen, voi itse kukin päätellä, kuinka suuresta hyvinvointivaltion alasajosta todellisuudessa on ollut kyse.

Velka luo veloitteita. Kotitalouksissa nämä karvaasti tunnetaan, mutta kansantalouden puitteissa "unohdetaan". Yksin valtion velan korot ovat nykyisellään 25 miljardia markkaa vuodessa (=tuloveron koko tuotto) ja 12 500 markkaa työssä käyvää kohti. Julkisia menoja kasvatettaessa törmätäänkin väistämättömästi sen toiseen dimensioon eli veronmaksajan kärsivällisyyteen. Suuret julkiset menot ovat yhtä kuin korkea bruttovoeroaste.

**Terho Pursiainen** on puhunut "kuninkaan aarteesta". Tällä hän tarkoittaa yhteiskunnan suurinta mahdollista verokertymää, joka asettaa ylipääsemättömän rajan julkisen sektorin kautta tapahtuvalle hyvinvoinnin toteuttamiselle. Pursiaisen mukaan tuo aarre (paremminkin ehkä **tasavallan**, kun Suomessa eletään) on jo otettu kokonaan käyttöön, mikä pakottaa valintojen eteen. Valinnat ovat vaikeat, sillä yhtään uutta etua ei voi toteuttaa, ottamatta joltakin saman verran pois. Mikäli verotaakkaa halutaan keventää ei tämäkään enää luonnollisesti riitä. Tarvitaan leikkauksia.

Suomessa on tällä hetkellä maailman korkein marginaaliverotus ja bruttovoeroaste lähes 50 prosenttia. Lisävelalla tämä ei laske, vaan kasvaa. Näin ollen uskallan väittää — ilman ideologista latausta — ettei ylisuuri julkinen sektori ole suinkaan synonyymi hyvinvoinnille. Päinvastoin, se helposti johti jo olemassa olevaan noidankehään.

Kansantaloudessa, jossa julkinen sektori alkaa olla jo puolet kansantuotteesta (Suomessa yli 60 prosenttia) on vaikea saada ripeää taloudellista kasvua aikaan. Työllisyyden paraneminen taas sitä vaatisi. Erittäin kattava sosiaalinen suojaverkko edellyttää - kuten aiemmin todettiin — erittäin korkeaa verotusta. Kun ihminen on raadollinen, nakertaa tämä työmotivaatiota. Työllistämiskynnys on samalla korkea, vaikka työpanoksesta, joka työnantajalle maksaa esimerkiksi kolme markkaa, jää työntekijälle nettotulona käteen vain markka. Esimerkkinä on Suomi.

Valinta on luonnollisesti kansalaisten käsissä. Yhtälö, jossa verotus kevenee julkisen sektorin hyvinvointipalveluista tinkimättä, ei valitettavasti ole enää voimassa.

# Metsät nuorten puntarissa

Saksalaisen "Der Spiegel" -lehden marraskuinen kohu-artikkeli Pohjois-Amerikan ja Euroopan metsätuhoista kiinnosti ja puhutti tuoreeltaan **Naukion** yläasteen kahdeksaluokkalaista. Artikkelin asiasisältöä ruodittiin tarkkaan biologian tunnilla opettaja **Marja-Leena Kallandin** johdolla. 15-vuotiaat kritisoivat lehden tekemiä kärjistyksiä ja virheellisiä yleistyksiä, kuten suomalaisen ja kanadalaisen metsätalouden rinnastamista keskenään. Nuorten mielissä heräsi myös ajatus laatia artikkelista vastine ja lähettää se Kuusankosken saksalaisen ystävyyskaupungin, Mühlin koululaisille.

NÄIN SYNTYI 13 oppilaan muodostama "Der Spiegel-ryhmä", joka kerran viikossa kolmen kuukauden ajan on paneutunut metsäteeman eri näkökohtiin. Koululaiset ovat käyneet läpi laajan valikoiman metsämateriaalia: luonnonsuojelijoiden ja metsäteollisuuden julkaisuja, lehtileikkeitä, yleisönosastokirjoituksia, jne.

Kymin kustantama "Metsät puntarissa"-kirjanen sai ryhmässä myönteisen vastaanoton. Sitä

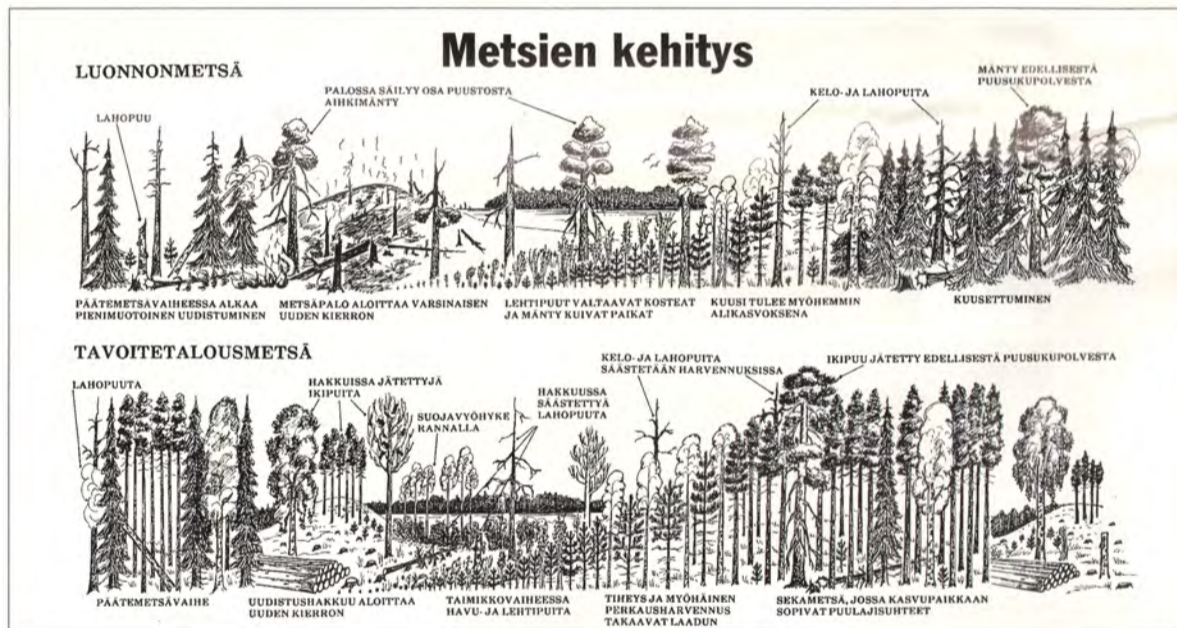


Teksti ja kuva Pia Lindroos

**Naukion 8-luokkalaisten** ovat perehtyneet metsäteemaan mm. "Metsät puntarissa"-kirjan avulla. Seinälakanoihin nuoret ovat kirjoittaneet saksalaisen lehdistön, suomalaisen metsäteollisuuden ja luonnonsuojelijoiden teesejä sekä omia ajatuksiaan metsistä.

pidettiin asiapitoisena, mutta yleisilmeeltään selkeänä ja kokonaisuusittain etenevänä. Tehtävämateriaali oli nuorista sopivan haasteellinen. Kysymyksissä oli inhottavinta se, että kirjan teksti

oli luettava kahteen kertaan ja sen päälle vielä itse mietittävä, ennen kuin keksi vastauksen", kuului purnaukseen katketty kiitos.



## Tehdaspuulta uusia oppeja metsän uudistamiseen

**Tehdaspuussa on otettu käyttöön uudet ohjeet metsän uudistamiseen. Tärkeimmät syyt ohjeiden uusinnalle ovat tiedon ja kokemuksen karttuminen, ympäristötekijöiden merkityksen korostuminen sekä tarve kustannustehokkuuden lisäämiseen.**

UUSISSA OHJEISSA korostetaan uudistamismenetelmien valintamahdollisuuksia, lehtipuiden merkitystä sekä asetetaan metsämiesten ammattitaito ja kokemus omaan arvoonsa.

Se, mihin uudistamisella pyritään, on kuvattu ensimmäistä kertaa tavoitetaimikon avulla. Tavoitetaimikon kriteerejä ovat laatu, tiheys, puulajisekoitus sekä sen aikaansaamisen kustannukset ja nopeus.

Korkeaan laatuun päästään käyttämällä hyväksi viljelytaimien lisäksi kaikki luontaisesti syntyvät havu- ja lehtipuiden taimet.

Runsa lehtipuusekoitus säilytetään koko taimikkovaiheen ajan. Tämä parantaa sekä kasvatettavien puiden että maan laatua ja lisää luonnon monimuotoisuutta.

Taimikon tiheyttä alennetaan perkaamalla aiemmin totuttua paljon myöhemmin eli taimikon tultua 4—7 metrin mittaiseksi. Havutaimikossa jätetään lehtipuita kasvamaan sekapuun metsän koko kiertoajaksi.

Metsän uudistamisen tärkein ratkaisu tehdään uudistamismenetelmän valinnassa. Uusissa ohjeissa kehoitetaan unohtamaan kaikenlainen kaavamaisuus. Puulajin ja uudistamismenetelmän valinta on ratkaistava erikseen kullakin kasvupaikalla siellä vallitsevien olosuhteiden ja oman kokemuksen perusteella. Tämä johtaa entistä pienipiirteisempään ja monimuotoisempaan metsien käsittelyyn.

Uusien ohjeiden uskotaan johtavan siihen, että mäntyvaltaisia

taimikoita tulee olemaan yli puolet, kuusivaltaisia 40 prosenttia ja koivutaimikoita 10 prosenttia, kun aiemmin männyn osuus oli jopa yli 90 prosenttia.

Uudet ohjeet edellyttävät myös muokkauksen keventämistä. Auruusta ei enää käytetä, vaan valtamenetelmiä ovat äestys ja laikutus. Myös vesiensuojelun merkitystä korostetaan.

Uudistusaloille jätetään pystyyn vanhoja ja järeitä yksittäisiä ikipuita ja puuryhmiä, lahopuita ja lehtipuita. Kaikkea tarpeetonta raivaamista vältetään. Purojen varret, rannat, lehdot ja erityiskohteet jätetään käsittelemättä.

Uusia uudistamisohjeita käytetään Kymmene Oy:n noin 430 000 hehtaarin metsissä sekä Tehdaspuun metsäpalveluasiakkaiden 130 000 hehtaarin metsissä. Lisäksi niitä voidaan soveltaa myös muissa yksityismetsissä omistajan näin halutessa.

# Työtaturmien määrä lisääntyi

**Viesti Turvallisuudesta!**

**Työtaturmien kokonaismäärä nousi 11 prosenttia edellisvuodesta. Mennyttä vuotta varjostavat Voikkaan ratapihan ylikäytävönnettomuus ja Kuusanniemen hakekuljetinpalo, joissa menehtyi yhteensä kolme ihmistä. Tässä mielessä vuosi oli raskas.**

## Tapaturmien määrä nousi, vaikeusaste lieveni

Viime vuonna sattui yhteensä 240 tapaturmaa, joista 35 työmatkalla. Vaikka tapaturmat lisääntyivät edellisvuodesta, on määrä kolmen edellisvuoden keskiarvoa (258) alhaisempi.

Tapaturmat olivat vaikeusasteeltaan edellisvuosia lievempiä ja niiden aiheuttamien sairauspäivien määrää laski. Ainoastaan ensiapuun johtaneita, eli ns. 0-tapaturmia sattui viime vuonna yhteensä 83 kappaletta.

Työmatkatapaturmien osuus on pysytellyt kolmen viime vuoden aikana vakiona.

## Sairauspoissaoloissa vähennystä

Työpaikka- ja työmatkatapaturmista kertyi 1 588 sairauspoissaolopäivää. Kolmen edellisvuoden keskiarvo on 2 530 päivää, joten kehityssuunta on oikea.

Pitkien, yli 30 sairauspoissaolopäivää aiheuttaneiden työpaikkatapaturmien lukumäärä on laskeutunut vuosittain. Viime vuonna yli kuukauden sairauspoissaoloon johtaneita tapaturmia sattui kuusi kappaletta (1990/21 kpl, 1991/14 kpl ja 1992/8 kpl).

Tapaturmien syyt olivat kompastuminen hoitotasolla, liukastuminen saunatiloissa, nilkan nyrjähdys lastauslaiturilla, polven revähdyksen nouseminen yhteydessä, rannemurtuma hakekuljetinpalon yhteydessä ja jakoavaimen lipsahduksen seurauksena käden osuminen kaavarin terään.

Edellä mainittujen tapaturmien aiheuttamien sairauspoissaolujen osuus oli 37,4 prosenttia kaikista tapaturmista johtuneista sairauspoissaoloista.

Työtaturmien aiheuttama poissaolo oli 0,46 prosenttia keskimääräisestä työajasta. Vertailun vuoksi voi todeta, että muu sairauspoissaolo oli 6,4 prosenttia keskimääräisestä työajasta.

## Työpaikkatapaturmat ja tilastointiin liittyvät käsitteet

**Kymin omassa tilastoinnissa ovat mukana myös kaikki ensiapuun johtaneet työtaturmat, eli ns. 0-tapaturmat. Viralliseen työtaturmatilastoon huomioidaan vain yli kolmen päivän työkyvyttömyyteen johtaneet tapaturmat. Siksi tässä esitetyt tapaturmamäärät eivät ole suoraan vertailukelpoisia. Tämä on tärkeää huomioida vertailtaessa tapaturmatilastomme muiden yritysten tapaturmatilastoihin.**

### Tapaturmataajuus

Tapaturmataajuus on sattuneiden tapaturmien lukumäärä miljoonaa tehtyä työtuntia kohti.

Tapaturmataajuus antaa vertailukelpoisen kuvan yrityksen tapaturmatilanteesta. Pitkällä aikavälillä taajuus on ollut vähenevässä. Tapaturmataajuuden vertailu yksiköittäin antaa sopivan mittarin osastokohtaiseen tavoitearviointiin (vrt. oheinen kuva).

### Sairauspäivätaajuus

Sairauspäivätaajuus (= tapaturmariski) on sattuneista tapaturmista aiheutuneiden sairauspäivien lukumäärä miljoonaa tehtyä työtuntia kohti.

Työpaikkatapaturmien sairauspäivätaajuus oli 471. Tarkastelu osoittaa työtaturmien lieventyneen, sillä kolmen edellisvuoden keskiarvo on 498.

### Tapaturmien vaikeusaste

Tapaturmien vaikeusaste on sattuneiden tapaturmien johdosta aiheutuneiden sairauspoissaolopäivien lukumäärä tapaturmaa kohden.

Viime vuonna yksi työpaikkatapaturma aiheutti keskimäärin 7,2 päivän sairauspoissaolon.

Työpaikkatapaturmien vaikeusasteen kehitys pidemmällä aikavälillä näkyy oheisessa kuvassa.

### Tapaturmasuhde

Tapaturmasuhde on sattuneiden tapaturmien lukumäärä tuhatta työtä tehnyttä henkilöä kohti. Tapaturmasuhde on tapaturmataajuuden kaltainen tarkastelu, joka antaa mahdollisuuden myös yksikkö- ja osastokohtaiseen vertailuun.

Työpaikkatapaturmien tapaturmasuhde oli viime vuonna 112,6, kun se kolmen edellisvuoden keskiarvona on 109,3. Lisäys johtuu työtaturmien määrällisestä noususta.

### Tapaturmien luokittelu

Tapaturmat voidaan koodata niiden aiheuttajan, tapaturmatyyppin, vamman laadun ja vahingoittuneen ruumiinosan mukaan.

Viime vuoden työpaikkatapaturmien jakauma tapaturmatyyppiin mukaan osoittaa keskeisiksi esineiden päälleastumisen tai esineisiin satuttamisen (40%) ja yllärasittumisen tai äkillisen liikkeen, venähdyksen, nyrjähdysten yms. (23%) aiheuttamat tapaturmat.

Tapaturman aiheuttajan mukainen prosentuaalinen jakauma viime vuoden työpaikkatapaturmista selviää kuvasta.

Vamman laadun mukaisesti jaoteltuna keskeisimmät vammat ovat olleet ruhjeet ja musertumat (36%), nyrjähdykset ja venähdykset (25%) sekä viilto- tai leikkauhaavat (17%).

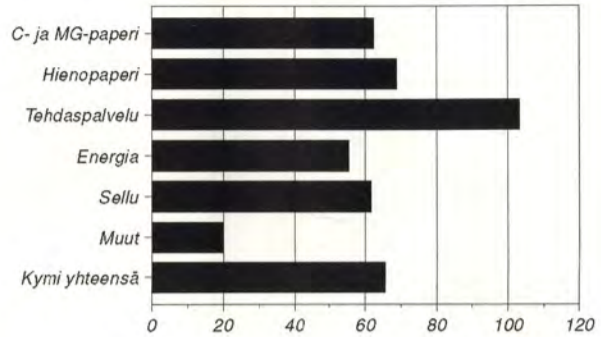
Vahingoittuneen ruumiinosan mukaisesti jaoteltuna 38% vammoista on kohdistunut yläraajoihin ja 28% alaraajoihin.

### Tavoitteet

Työsuojelun tehostamiskampanja on käynnistynyt. Kampanjan tavoitteena on työtaturmien ja niistä aiheutuvien sairauspoissaolujen vähentäminen. Ennen kaikkea meidän on pystyttävä välttämään vakavat ja invalideettiini johtavat tapaturmat.

**Lasse Koivikko**  
Suojelupäällikkö

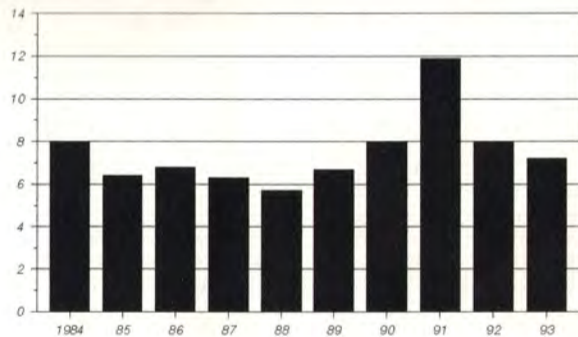
## Tapaturmataajuus vuonna 1993 (tapaturmien määrä/milj. työtuntia)



## Työtaturmat vuonna 1993 Työpaikkaturmat/tapaturman aiheuttaja



## Työtaturmat 1984-1993 Työpaikkatapaturmien vaikeusaste (poissaolopäivät/tapaturma)



## Tee aloite

TYÖPAIKOILLE ON SIOJITETTU aloitelaatikoita, joihin voi tehdä työturvallisuuteen liittyviä aloitteita, ehdotuksia, ideoita, purnauksia tai havaintoja. Mikään ajatus ei ole vähäpätöinen. Aloitekortteja on laatikoiden läheisyydessä.

Aloitelaatikoiden sijoituspaikat ovat: päällystyslaitoksen valvomo, PK 1-2 -konesali, hiomo, Kymen höyryn valvomo, tehdaskuljetusten kahvio, tutkimuskeskuksen aula, keskuskonttorin 1-kerron aula, puunkäsittelyn, kuitulinjan ja soodakattilan valvomot, PK 8:n kuivapää, arkkisali, työterveyskeskuksen aula, ostosasto sekä Koskela ja Amican ruokalat.

Kaikki aloitteiden tekijät ovat mukana kuukausittain suoritettavassa palkintoarvonnassa. Lisäksi parhaat aloitteet tullaan palkitsemaan erikseen.

## Esimiehille maaliskuussa työsuojelukoulutusta

**Kymen teollisuusoppilaitoksella järjestetään maaliskuun aikana viisi työsuojelun tehostamiskampanjaan liittyvää esimiesten koulutuspäivää. Tilaisuudet on tarkoitettu ensisijaisesti sellaisille esimiestehtävissä toimiville, joilla on suoritusvastuu alaisia.**

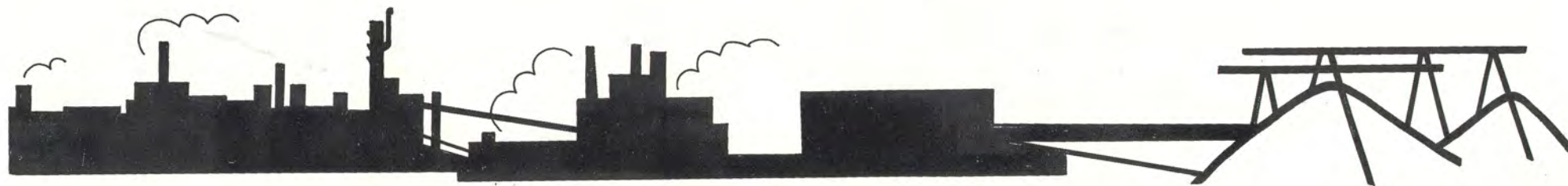
KOULUTUS KOHDISTETAAN esimerkiksi työnjohtajille, näiden esimiehille sekä mm. käyttö- ja kunnosapitoinsinööreille sekä teknisissä asiantuntijatehtävissä toimiville toimihenkilöille. Myös johto- ja päällikkötaso voi osallis-

tua tilaisuuksiin.

Työsuojelupäivän aikana kuullaan alustus esimiehestä työkyvyn ja työilmapiirin vaalijana, perehdytään häiriönhallintaan tuottavuus- ja turvallisuustekijänä sekä analysoidaan esimiestä turvallisuuden edistäjänä. Päivän päättävät yksilö- ja ryhmätyöt, niiden yhteenveto ja palautuskustelu.

Kymen Paperiteollisuus Oy:n omien asiantuntijoiden lisäksi kouluttajina toimivat **Asko Munnikka** Kymen työsuojelupiiristä ja **Erkki Sohlman** Teollisuusvaikutuksesta.





## Paperinväelle monimuotoista koulutusta

**Kymin paperitehtaalla panostetaan tänä vuonna koulutukseen huomattavasti viimevuotista enemmän. Lisääntyneeseen koulutustarpeeseen on vaikuttanut mm. Kymi Nousee -projekti.**

Tuotantojohtaja **Jorma Latomäki** toteaa, että tehtaan tuotannossa ja tuotteissa tapahtuu jatkuvasti muutoksia, jotka vaativat henkilökunnan tietojen ja taitojen ajan tasalla pitämistä. Tähän asti koulutus on ollut pääasiassa ammattillista, mutta nykyisin siihen on tullut oleellisenä lisänä talousasiat ja yhteistoiminta.

Koulutusteknikko **Erkki Pesun** mukaan koulutuksen suunnittelussa kiinnitetään entistä enemmän huomiota henkilökunnan toiveisiin ja oikeisiin koulutustarpeisiin. "Tavoitteeksi on otettava, että koulutamme oikeita asioita, oikeaan aikaan oikeille henkilöille."

Koulutuksen suunnittelussa vuorotyötä tekevät vaativat erityishuomion. Koulutus ajoittuu usein työajan ulkopuolelle, mikä aiheuttaa erikoisjärjestelyjä ja lisäkustannuksia.

### Koulutustoimikunta

Viime vuoden lopulla paperitehtaan koulutustoimikuntaan valittujen eri henkilöstöryhmien edustajat kartoittivat omien ammattialojensa koulutustarpeet, jotka koottiin yhteen ja esiteltiin toimikunnan kokouksessa.

Paperitehtaalaiset esittivät toimikunnalle mm. ammattilliseen koulutukseen liittyviä toiveita, tutustumiskäyntejä, kielikursseja, tietotekniikkakoulutusta, ryhmävetäjäkoulutusta, asiakaskäyntejä ja yhteistyötä tytäryhtiöiden vastaavien toimikuntien kanssa. Toimikunnalle ehdotettiin myös uusien laitteiden käyttöönoton jälkeen jonkin ajan kuluttua järjestettävää kertauskoulutusta, joka on jo yksi toteutetuista ehdotuksista.

Koulutustoimikuntaan kuuluvat: Jorma Latomäki puh.joht., Erkki Pesu sihteeri ja jäsenet: **Jukka Sunttila, Pekka Rekula, Satu Silvonen, Arto Tiihonen ja Mikko Laine.**

### Koulutus

Jo meneillään olevia tai kevään aikana käynnistyviä koulutusohjelmia on useita:

Laadun valvontaa tarkentavan ja tehostavan tietojärjestelmän, **Laavan**, koulutus on käynnistynyt. Tämä on paperitehtaan tällä hetkellä laajin käynnissä oleva koulutusohjelma.

Laava-yleiskurssija on järjestetty viisi, ja niihin osallistui 125 henkilöä. Myös Kymin tietohallinnon väelle on annettu Laavaan liittyvää uutta tietotekniikkakoulutusta.

Maaliskuussa alkaa Laavan käyttökoulutus päätteilillä PK 9:n neuvotteluhuoneeseen rakennetussa väliaikaisessa mikroluokassa. Käyttökoulutukseen tulee saamaan kutsun noin 200 henkilöä kuten yleiskurssiinkin.

Laava-koulutuksen toteuttaa Carelcomp Oy yhdessä projektiryhmän kanssa.

Kiinnostus **ammattitutkinnon** suorittamiseen on lisääntynyt. Vuoden vaihteessa pääsi ammattitutkinnon opiskelut aloittamaan viisi henkilöä. Kaiken kaikkiaan tutkintokoulutuksessa on tällä hetkellä mukana seitsemän henkilöä.

**Talousohjelmaan** liittyen on kaikilla kolmella hienopaperin tuotantolinjalla pidetty kuukausikokoukset, joissa yhtenä asiana on ollut taloustieto.

Kuukausikokouksen järjestämisestä vastaavat kunkin hienopaperikoneen tuotantopäällikkö, teknisen palvelun päällikkö ja käyttöinsinööri. Kokouksiin osallistuu paperikoneen koko henkilökunta ja kunnossapito.

Esimiehille tarkoitettu **Kimppakymi-koulutus** on myös käynnistymässä. Paperitehtaalla on ollut vaikeuksia sovittaa vuoroja saa-



**Timo Johanssonin (vas.) johdolla pidetyssä PK 8:n kuukausikokouksessa oli mukana 3. vuoron väkeä.**

## "Asiallinen, tietoa-antava kokous"

PK 8:n järjestyksessään toinen kuukausikokous pidettiin 16.2. Pari tuntia kestäneessä kokouksessa käytiin tuotantopäällikkö **Timo Johanssonin** johdolla läpi linjakohtaisia tuotantoasioita sekä katsastettiin yhtiön viime vuoden tulosta ja paperitehtaan konekohtaista kannattavuutta. Talouskatsausosuudessa silmäiltiin myös tehdashintojen kehitystä.

Tuotantolinjojen kuukausikokoukset järjestetään niin, että kaikilla työvuoroilla on mahdollisuus osallistua ainakin joka viides kuukausi yhteen kokoukseen. Nyt pidetyssä kokouksessa oli mukana III-vuorolaisia.

Ensimmäistä kertaa kuukausi-

kokoukseen osallistuneet vuoromestari **Veijo Strandberg**, koneenhoitaja **Alpo Koivula** ja pituusleikkurin käyttäjä **Juhani Lehmusmetsä** olivat varsin tyytyväisen tuntuista tilaisuuteen.

Kokous oli asiallinen ja tietoa-antava. Täällä puhutaan paljon tonneista, joten oli kiva nähdä tuo tulos taloudellisessakin mielessä. Toivon, että tämä jatkuu.

Asiakkaan mielipide koneen paperista olisi hyvä kuulla. Esimerkiksi jostain painolaitoksesta voisi joku tulla joskus käymään ja kertoa, mikä paperissa on hyvää tai huonoa.

Siellä tuli esiin sellaista tietoa, mitä emme ole yleensä saaneet.

En tiedä, auttaako se sitten meitä. - Tieto siitä, että koulutus lisääntyy merkittävästi on hyvä asia.

Kokous oli rakentava ja omiakin mielipiteitä sai esittää. Taloudellisen tuloksen näkyminen on hyvä asia; asiat esitettiin asiallisesti ja selvästi. Kaikkihan tähtää siihen, että tuotantoa ja tehokkuutta tulisi lisää.

Joiltakin osin paperista saata-va huono hinta oli yllätys.

Miesten mukaan kokouksessa esitetty työryhmien perustaminen tuotantolinjan eri työpisteisiin vaikutti hyvältä. Samoin ehdotus työsuojeluun keskittyvän ryhmän perustamisesta oli heistä hyvä ajatus.

tuihin koulutuspäiviin, ja väen osallistumismahdollisuus tilaisuuksiin on lähes mahdotonta. Kimppakymi-koulutuksessa on mukana n. 90 henkilöä.

**Trukkikätkökoulutus** eli **Vara** on saatu helmikuussa päätökseen.

Kevään aikana käynnistyvä **EMS** eli **ympäristönhallintakoulutus** koskee paperitehtaan koko henkilöstöä.

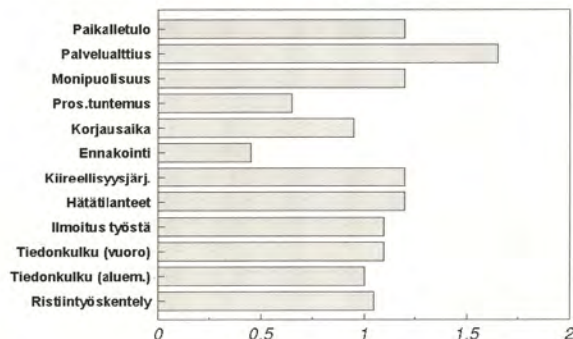
**Työnopastus-koulutus** jatkuu huhtikuussa ja siihen osallistuu paperitehtaalta mahdollisesti kuusi henkilöä. Kurssit järjestetään Kymin teollisuusoppilaitoksessa yhteistyössä Voikkaan paperitehtaan kanssa.

**Tiimityöskentely-koulutus** on suunnitella ja se käynnistyy kevään aikana. Päätöstä toteuttamistavasta ei ole vielä tehty.

**Metskon** ja **AEL:n** järjestä-

mille ammattikursseille osallistuu paperintuotannon ja kunnossapidon väkeä entiseen tapaan. Näillä kursseilla on mukana tänä vuonna yhteensä noin 60 henkilöä, mihin määrään sisältyvät myös ammattitutkinnon suorittajat. Myös **Inskon** kursseille osallistutaan entiseen tapaan. Esimiehille tarkoitettu **työsuojelukoulutus** toteutetaan maaliskuussa.

### Yhteenveto vuorokorjausryhmän toiminnasta



### Vuorokorjausryhmään ollaan tyytyväisiä

**Koneosaston vuorokorjausryhmän toiminta sai hyvät arvosanat eri osastoilla suoritettussa asiakastiedustelussa.**

Viime vuoden lopussa tehtyyn kyselyyn vastasivat vuorokorjausryhmän palveluja käyttäneiden osastojen vuoromestarit.

Kullekin kysytylle toiminnolle annettiin arvosana. Parhaat pisteet vuorokorjausryhmä sai palvelusta. Reilusti hyväksi luokiteltiin myös paikalletulon nopeus, monipuolisuus, eri tuotantoalu-

eiden kiireellisyysjärjestyksen selvittäminen ja selviytyminen hätätilanteissa.

Viime vuoden maaliskuussa aloittanut vuorokorjausryhmä, TAM 37, jatkaa toimintaansa entiseen tapaan kyselyssä esiin tulleet asiat huomioiden.

Vuorokorjausryhmään kuuluu viisi työnjohtajaa ja 35 vuoroasentajaa. Heidän pääasiallinen alueensa on paperi- ja sellutehtaan sekä energiantuotannon kunnossapito kaikkina vuorokauden aikoina.

### Laboran väki vieraili Ensolla

Laava-tietojärjestelmän koulutukseen liittyen hienopaperitehtaan ja C-laitoksen käyttölaboratorioiden samoin kuin tutkimuskeskukseen paperilaboratorion henkilökunta pistäytyi vuodenvaihteessa Summassa Enso Publication Papers Limitedin tehtaalla, jossa vastaanlainen laadunvalvonnan tietojärjestelmä otettiin käyttöön viime kesänä.

Kahdessa osassa tehdyille retkelle osallistui yhteensä noin 30 henkilöä.

KATSAUS  
TUOTANTOON,  
TALOUTEEN,  
TUOTTEISIIN...

# KYMIN 93

UUTISKYMIN  
LIITE2/1994

## VUOSI

## Talousviestintää tänä vuonna runsaasti

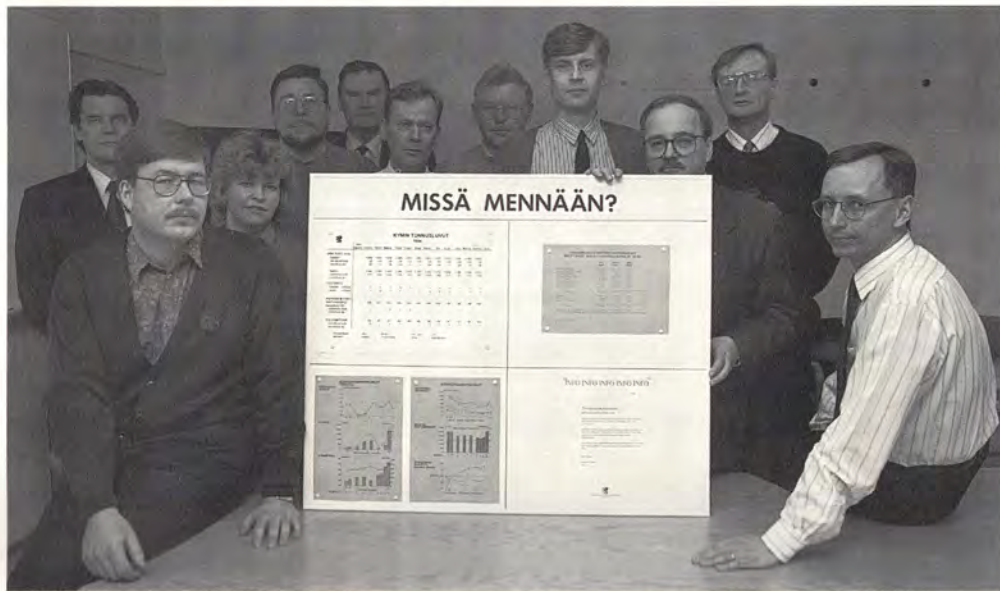
**Vuoden 1993 syksyllä muodostettiin Kymille talousviestinnän suunnitteluryhmä. Ryhmän tehtävänä on ideoida ja suunnitella toimenpiteitä, joilla yhtiön koko henkilöstön talousasioiden tuntemusta voidaan parantaa.**

SYYSKAUDEN aikana ryhmä työsti toimenpideohjelman talousviestinnän tehostamiseksi. Oheinen "Kymin vuosi 1993" -lehtinen on valmistettu ryhmän aloitteesta.

Toimenpideohjelman mukaisesti eri osastoille sijoitetaan kevään aikana "Missä mennään" -taulut, joissa seurataan tuotantoa, hintoja, kannattavuutta ja siihen vaikuttavia tekijöitä kuukausittain Kymin, tehtaan ja osastojen tasolla.

Uuteen toimintatapaan liittyy myös budjetin ja tavoitteiden läpikäynti osastoilla ja työryhmissä sekä niiden säännöllinen seuranta.

Suuri vastuu taloudellisesta viestinnästä lankeaa esimiehille, joiden tulee antaa alaisilleen taloudellista informaatiota oman työryhmän tilanteesta aina yhtiötasolle asti. Lisäksi he joutuvat jatkossa valmentamaan alaisiaan taloudellisten asioiden hallinnassa, jo-



**Kymin talousviestintää suunnitteleva työryhmä on ideoinut erityisen 'Missä mennään' -ilmoitustaulun, joita tullaan huhtikuussa sijoittamaan eri yksiköihin kaikkiaan noin 50 kappaletta. Taulujen tiedot päivitetään kuukausittain ja niissä seurataan mm. tuotannon ja hintojen kehitystä sekä kannattavuutta. Taulussa on erilliset lohkot yhtiö- ja yksikötasoiselle tiedolle.**

hon tehtävään heitä tullaan jatkossa kouluttamaan.

Ensivalmennus esimiehille annetaan kevään aikana. Koko henkilöstöä koskevaa kokonaisvaltaista koulutusta valmistellaan parhaillaan useiden eri talouskoulutusorganisaatioiden kanssa ja käytännön toimiin päästään vuoden loppupuolella.

Talouskoulutuksen ja -tiedotuksen suunnitteluryhmän muodostavat **Eero Jaakkola, Timo Lehminen, Stig-Olof**

**Lindholm, Markku Keisala, Pekka Koivisto, Juha Kouki, Eija Kurto, Eero Niinikoski, Boris Sundholm, Pentti Suokas, Arto Tiuhonen ja Ari Jattu** (puheenjohtaja).

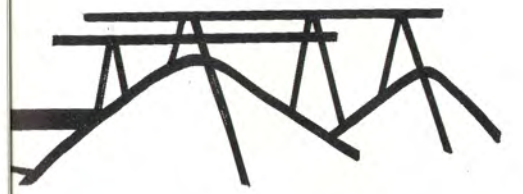
### Pohjatyö tehty

"Työryhmän henki on ollut hyvä. On keskusteltu eikä kinattu", luonnehtivat työryhmän jäsenet tehtyä työtä.

"Nyt on luotu vasta pohjaa taloustiedotukselle. Todellinen työ alkaa vasta sitten, kun 'Missä men-

nään' -taulut viedään osastoille", he ennustavat ja toteavat esimieskunnalle olevan suuri vastuu talousviestinnästä.

"Ryhmän jäsenille voi jatkuvasti esittää asiaan liittyviä mielipiteitä ja parannusehdotuksia. Niiden avulla saamme talousasioista kertomisen kaikkia tyydyttäväksi", muistuttaa ryhmä ja toivoo, että henkilöstö suhtautuu positiivisesti taloustiedotuksen tehostamiseen.



Kuva: Raine Rantanen



## Heino jäi vapaalle

vät Koskelassa 10.2. käyttökonekko **Jorma** ja hänen jäädessään vapaalle 36 työvuoden ikkää **Markku Laaksonen** (oik.) luovutti Heino-pokaalin ja siihen olennaisesti kuuluvaa pokaalin oli suunnitellut ja tehnyt aluemies

## Siirrytään työn siivoukseen

Siirrytään  
siivoukseen

Siirrytään

minen koskee 1. vaiheessa yhtiön tehdasalueen ulkopuolisia kiinteistöjä, Kymintehtaan aluetta sekä Kuusanniemessä hienopaperitehdasta. Siivoustoiminnan uudelleenjärjestelyssä on mukana noin 50 siivoojaa. Siivoojien koulutus tapahtuu keuhkatalven ja kevään aikana.

## Asiointiasiakirjat ja kuntoon

Asiointiasiakirjat

Asiointiasiakirjat

taajuusmuuttajien ohjeistot ovat olleet puutteellisia. Niistä ei ole monesti löytynyt parametrilistojakaan eikä käyttäjien käsikirjojakaan. Eniten puutteita ohjeistojen säilytyksessä on Niemen mukaan vanhemmilla tuotantoalueilla, joissa oikean ohjeen etsinnässä on saattanut kulua aikaa tuntienkin.

Nikander ja Niemi lisäävät vielä, että piirroksia on usein tehty ulkomailta siellä olevan käytännön mukaisesti, mikä saattaa aiheuttaa asentajille tulkintaongelmia. Lisäksi tekstit ovat turhan usein vieraskielisiä.

He toivovat, että osastot keskittäisivät ohjeiden säilyttämisen yhteen paikkaan tai kyseisen laitteen omaan kaappiin. "Arkkisissa kuvissa säilytetään kyseisen leikkurin kaapissa, mikä on aivan oikein. Isommassa yksikössä dokumenttien säilytys tulisi keskittää esimerkiksi ristikielentätilaan."

Hän mainitsee, että erityisesti



Vas. Matti Vuorio, Jari Niemi ja Pertti Nikander.

**Kymi Nousee rohkaisi kunnossapitoväen puuttamaan tuotanto-osastoilla olevien automaation kunnossapitoasiakirjojen eli kuvien, kaavioiden ja laitekäsikirjojen säilytykseen, saatavuuteen sekä ajankohtaisuuteen.**

Asiasta tehtiin viime vuoden loppupuolella kysely, joka osoitti valituksissa olevan perää. Asiakirjojen säilytyspaikat ovat epäyhtenäiset ja tieto on hajallaan,

jolloin halutun tiedon hakuun kuluu runsaasti aikaa tai on tuloksetonta. Asiakirjoissa on myös liikaa vanhentunutta ja päivittämätöntä tietoa.

Kyselyyn vastasivat automaatio- ja sähköpäävystäjät, TAM 37:n asentajat sekä vuoromestarit. Heidän työnsä on eniten riippuvainen dokumentoinnista ja he vastaavat 75 prosenttia tuotantoajasta automaation toimivuudesta.

Kyselyn suoritti automaatio-osaston korjaamo- ja asennuspal-

lyköt, joiden lisäksi on myös erillisiä tuotanto-osastoita sekä C- ja MG-osastoilla.

Kyselyn tuloksen perusteella paperin, sellun, energian ja vesivoiman sekä Finnish Chemicalsin ja Finnish Peroxidesin kunnossapito-osastoille esitettiin toivomus automaation kunnossapitoasiakirjojen ja niiden säilytyksen kuntoonsaattamiseksi. Käytännössä työstä vastaavat kunnossapitoryhmien työnjohtajat.

Välittömästi vuoden vaihteessa käynnistyväksi suunniteltu työ on lähtenyt Matti Vuorion mukaan hitaasti liikkeelle. "Se on työnä suuri ja vaikea. Lisäksi osastoilla on periaattellisia mielipideeroja."

Vuorio uskoo, että tuotannon ja sen kunnossapidon johdossa ymmärretään asian tärkeys, ja työ saadaan vauhtiin pikaisesti.



## Paperinväen monimuotoista koulutusta

**Kymin paperitehtaalla panostetaan tänä vuonna koulutukseen huomattavasti viimevuotista enemmän. Lisääntyneeseen koulutustarpeeseen on vaikuttanut mm. Kymi Nousee -projekti.**

Tuotantojohtaja **Jorma Latomäki** toteaa, että tehtaan tuotannossa ja tuotteissa tapahtuu jatkuvasti muutoksia, jotka vaativat henkilökunnan tietojen ja taitojen ajan tasalla pitämistä. Tähän asti koulutus on ollut pääasiassa ammatillista, mutta nykyisin siihen on tullut oleellisenä lisänä talousasiat ja yhteistoiminta.

Koulutusteknikko **Erkki Pesu** mukaan koulutuksen suunnittelussa kiinnitetään entistä enemmän huomiota henkilökunnan toiveisiin ja oikeisiin koulutustarpeisiin. "Tavoitteeksi on otettava, että koulutamme oikeita asioita, oikeaan aikaan oikeille henkilöille."

Koulutuksen suunnittelussa vuorotyötä tekevät vaativat erityishuomion. Koulutus ajoittuu usein työajan ulkopuolelle, mikä aiheuttaa erikoisjärjestelyjä ja lisäkustannuksia.

### Koulutustoimikunta

Viime vuoden lopulla paperitehtaan koulutustoimikuntaan valittujen eri henkilöstöryhmien edustajat kartoittivat omien ammattialojensa koulutustarpeet, jotka koottiin yhteen ja esiteltiin toimikunnan kokouksessa.

Paperitehtaalaiset esittivät toimikunnalle mm. ammatilliseen koulutukseen liittyviä toiveita, tutustumiskäyntejä, kielikursseja, tietotekniikkakoulutusta, ryhmänvetäjäkoulutusta, asiakaskäyntejä ja yhteistyötä tytäryhtiöiden vastaavien toimikuntien kanssa. Toimikunnalle ehdotettiin myös uusien laitteiden käyttöönoton jälkeen jonkin ajan kuluttua järjestettävää kertauskoulutusta, joka on jo yksi toteutetuista ehdotuksista.

Koulu Jorma I Pesu si Suntila Silvone ko Laii

Jo men aikana jelmia c Laad ja teho Laavan nyt. Täi hetkellä lutusoh Laava ty viisi henkilö non väe tyvää u tusta.

Maali tökoulu vottelul väliaika Käyttöl maan k kuten y

Laava Carelco ryhmän

Kiinn suoritta Vuoden tutkinn viisi he tutkint hetkellä kilöä.

Talou kaikilla tantolir koukset ollut tal

Kuuk sestä v: perikon nisen p: insinöö paperik ja kunn

Esimi kymi-k tymässä. Paperitehtaalla on ollut vaikeuksia sovittaa vuoroja saa-

**Sekä paperitehtaalla että sellutehtaalla tehtiin viime vuonna uudet tuotantoennätykset. Seuraavassa henkilökunnan edustajien mielipiteitä parantuneeseen tuotantoon vaikuttaneista syistä:**

**VUOROMESTARI Timo Apajasaari**, päällystyskone:

Yksi syy tuotannon kasvamiseen on tekniikan kehittyminen. Mm. uusien sähkökäyttöjen ansiosta olemme voineet nostaa paperikoneen nopeutta.



**Koneenhoitaja Antti Vainio (vas.) ja vuoromestari Timo Apajasaari päällystyslaitokselta.**

Myös pohjapaperin parantuminen on nostanut tuotantoa. Olemme kiinnittäneet laadunvalvontaan huomiota ja päässeet sitä kautta tasaisempaan tuotantoon. Henkilökunnan koulutuksesta on ollut hyötyä.

Asenteet ovat muuttuneet myönteisemmiksi -varmaan myös lama-aika on saanut ihmiset pyrkimään tilanteen parantamiseen.

**Koneenhoitaja Antti Vainio**, päällystyskone:

Olen samaa mieltä Apajasaaren kanssa. Mielestäni yhtiö on myös antanut enemmän tietoa asioista kuin aikaisemmin.

**Työnjohtaja Eero Pasanen**, hienopaperin kunnossapito:

Automaatioihmisen näkövinkkelistä katsoen tuotannon kasvamiseen lienee vaikuttanut parantunut ennakkohuolto. Ennakoivan kunnossapitojärjestelmän ansiosta yllättäviä seisokkeja tulee vähemmän. Järjestelmään muistuttaa mestaria, ellei vikaa kuitata korjatuksi.

Laitteet ovat myös ke-

hittyneet ja huollon tarve on sitä kautta vähentynyt. Saatamme myös olla vikatiheyden osalta tällä hetkellä hyvässä vaiheessa: lastentaudit on korjattu, heikot komponentit vaihdettu ja laitteet eivät vielä ole liian vanhoja.

Hyvään tuotantoon vaikuttaa se, että myös paperikoneet ovat suht'kohtaan uusia ja että henkilökunta on hyvää ja osaavaa.

**Tuotantopäällikkö Aleksander Schoschkoff**, PK 7:

Olemme PK 7:llä edelleen nousevalla oppimiskäyrällä. Kun opimme käyttämään konetta entistä paremmin, vaikuttaa se myös konemiehistön henkeen. Työskentelymme on nyt paljon suunnitelmallisempaa kuin pari vuotta sitten.

Olemme tehneet koneelle myös konkreettisia parannuksia, mutta pidän tärkeämpänä sitä, että paperimiehet nyt hallitsevat kokonaisuuden paremmin.

Ajo-ohjelmien parantamisen lisäksi tuotannon kasvuun on uskoakseni vaikuttanut myös väen

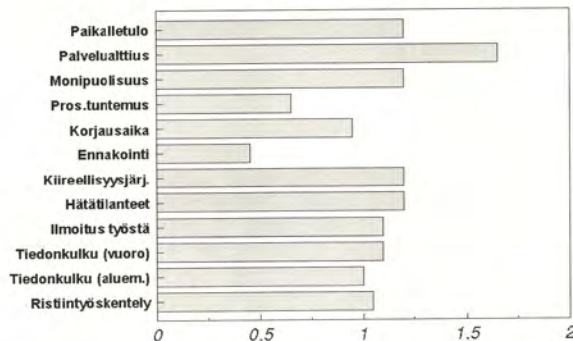
2

**Koulutus** koskee paperitehtaan koko henkilöstöä.

muistavasta ei ole vielä tehty. **Metskon ja AEL:n** järjestä-

**suojelukoulutus** toteutetaan maaliskuussa.

### Yhteenveto vuorokorjausryhmän toiminnasta



**ARVOSTELU:**  
2 KIITETTÄVÄ  
1 HYVÄ  
0 KOHTALAINEN  
-1 VÄLTTÄVÄ  
-2 HUONO

### Vuorokorjausryhmään ollaan tyytyväisiä

**Koneosaston vuorokorjausryhmän toiminta sai hyvät arvostukset eri osastoilla suoritettua asiakastiedustelussa.**

Viime vuoden lopussa tehtyyn kyselyyn vastasivat vuorokorjausryhmän palveluja käyttäneiden osastojen vuoromestarit.

Kullekin kysytylle toiminnolle annettiin arvosana. Parhaat pisteet vuorokorjausryhmä sai palvelusta. Reilusti hyväksi luokiteltiin myös paikalletulon nopeus, monipuolisuus, eri tuotantoalu-

eiden kiireellisyysjärjestyksen selvittäminen ja selviytyminen hätätilanteissa.

Viime vuoden maaliskuussa aloittanut vuorokorjausryhmä, TAM 37, jatkaa toimintaansa entiseen tapaan kyselyssä esiin tulleet asiat huomioiden.

Vuorokorjausryhmään kuuluu viisi työnjohtajaa ja 35 vuoroasentajaa. Heidän pääasiallinen alueensa on paperi- ja sellutehtaan sekä energiantuotannon kunnossapito kaikkina vuorokauden aikoina.

### Laboran väki vieraili Ensolla

Laava-tietojärjestelmän koulutukseen liittyen hienopaperitehtaan ja C-laitoksen käyttölaboratorioiden samoin kuin tutkimuskeskuksen paperilaboratorion henkilökunta pistäytyi vuoden vaihteessa Summassa Enso Publication Papers Limiteidin tehtaalla, jossa vastaanlainen laadunvalvonnan tietojärjestelmä otettiin käyttöön viime kesänä.

Kahdessa osassa tehdyille retkelle osallistui yhteensä noin 30 henkilöä.



**PK 7:n tuotantopäällikkö Aleksander Schoschkoff (vas.), työnjohtaja Eero Pasanen hienopaperin kunnossapidosta ja pituusleikkurin ajomies Raimo Korjus PK 9:ltä.**

entistä myönteisempi suhtautuminen. Sen, onko henki todella parantunut, osoittanee käynnissä oleva yritysilmastotutkimus.

A4-valmistaja **Tuula Tolvanen**, arkkisali:

Mielestäni miehet ja naiset ovat voineet tehdä

samaa työtä entistä paremmin, jolloin yhteisurakat ovat onnistuneet. Uskon, että yhteishenki on parantunut. Meistä ihmisistähän moni asia on kiinni. Arkkisalissa on myös järjestetty tuotantoon liittyvää koulutusta, jossa on painotettu laadun merkitystä. Sekin on ollut hyödyllistä.

Koneenhoitaja **Alpo Salo**, PK 8:

Tuotannon kasvuun on vaikuttanut se, että koneen nopeutta on nostettu, perälaatikko on uusittu, asennettu höyrylaatikko ja saatu rynkkyongelmat kuriin. Seurauksena näistä on ollut myös pohjapaperin laadun paraneminen.

Paitsi johdon ja työntekijöiden välillä, on henki parantunut myös työntekijöiden keskuudessa. Enää ei risauksen yhteydessä toiselle sanota yhtä helposti kuin ennen 'kato omat vehkeesi', vaan pyritään itse selvittämään ongelman syyt.

Laatu-ym. koulutukset ovat olleet hyödyllisiä,

mutta Measurexin koulutuksen jääminen työpaikalla tapahtuvaksi vähän ihmetyttää.

Pituusleikkurin ajomies **Raimo Korjus**, PK 9:

Tuotanto on mennyt putkeen läpi koko linjan, kahnavuksia ei ole ollut ja laitteet ovat olleet kunnossa. Rullakoot ovat olleet aavistuksen verran suurempia kuin aikaisemmin, joten muuttoa ei ole tarvinnut tehdä niin paljon kuin aikaisemmin. Kopiopaperin ajon lisääntyminen on nopeuttanut meidän työtämme. Kun kassaa on kerääntynyt, olemme pyrkineet sitä mahdollisimman nopeasti purkamaan.

Ylimestari **Raine Rantanen**, höyryvoimalaitokset:

Haihduuttamolle ja soodakattilalle on tullut tekniikkaa, joka on antanut mahdollisuuden nykyiseen tuotantovauhtiin. Haihduuttamalla kuiva-ainepitoisuuden nostami-

Jatkuu sivulla 4.



**A4-valmistaja Tuula Tolvanen arkkisalista ja PK 8:n koneenhoitaja Alpo Salo.**



**Vas. Matti Vuorio, Jari Niemi ja Pertti Nikander.**

**Kymi Nousee rohkaisi kunnossapitoväen puuttamaan tuotanto-osastoilla olevien automaation kunnossapitoasiakirjojen eli kuvien, kaavioiden ja laitekäsikirjojen säilytykseen, saatavuuteen sekä ajankohtaisuuteen.**

Asiasta tehtiin viime vuoden loppupuolella kysely, joka osoitti valituksissa olevan perää. Asiakirjojen säilytyspaikat ovat epäyhtenäiset ja tieto on hajallaan,

jolloin halutun tiedon hakuun kuluu runsaasti aikaa tai on tulokseton. Asiakirjoissa on myös liikaa vanhentunutta ja päivittämätöntä tietoa.

Kyselyyn vastasivat automaatio- ja sähköpäivystäjät, TAM 37:n asentajat sekä vuoromestarit. Heidän työnsä on eniten riippuvainen dokumentoinnista ja he vastaavat 75 prosenttia tuotantoajasta automaation toimivuudesta.

Kyselyn suoritti automaatio-osaston korjaamo- ja asennuspal-

giantuotannossa sekä C- ja MG-osastoilla.

Kyselyn tuloksen perusteella paperin, sellun, energian ja vesi-voiman sekä Finnish Chemicalsin ja Finnish Peroxidesin kunnossapito-osastoille esitettiin toivomus automaation kunnossapitoasiakirjojen ja niiden säilytyksen kuntoonsaattamiseksi. Käytännössä työstä vastaavat kunnossapitoryhmien työnjohtajat.

Välittömästi vuoden vaihteessa käynnistyväksi suunniteltu työ on lähtenyt Matti Vuorion mukaan hitaasti liikkeelle. "Se on työnä suuri ja vaikea. Lisäksi osastoilla on periaattellisia mielipide-eroja."

Vuorio uskoo, että tuotannon ja sen kunnossapidon johdossa ymmärretään asian tärkeys, ja työ saadaan vauhtiin pikaisesti.



Kuva: Raine Rantanen



## Heino jäi vapaalle

vät Koskelassa 10.2. käyttötietokone **Jorma** jäi hänen jäädessään vapaalle 36 työvuoden ikkää **Markku Laaksonen** (oik.) luovutti Hei- taasta' -pokaalin ja siihen olennaisesti kuulu- Pokaalin oli suunnitellut ja tehnyt aluemies .).

## Siivouksella siirrytään kertyneeseen siivoukseen

is  
hän  
siivous-  
järjeste-  
lyksestä  
nimetyt

minen koskee 1. vaiheessa yhtiön tehdasalueen ulkopuolisia kiinteistöjä, Kymintehtaan aluetta sekä Kuusanniemessä hienopaperitehdasta. Siivoustoiminnan uudelleenjärjestelyssä on mukana noin 50 siivoojaa. Siivoojien koulutus tapahtuu keväätalven ja kevään aikana.

## Asiointiasiakirjat ja kuntoon

aan

on laaja. haettavissa asiakirjat myös.

Vuoroasentaja **Pertti Nikander** kertoo, että ohjeet ovat työs- sä tärkeitä.

Joskus on ollut tilanteita, ettei osastolta ole löytynyt minkäänlaista dokumenttia laitteesta, ja työ on jäänyt tekemättä. Ohjeiden puuttuttua, tai jos ne ovat olleet vanhoja, on pitänyt turvautua myös päivämiesten apuun.

"Suurin puute on ajantasalla olevista laitetuotoimittajien ohjeista."

"Ohjeisiin joutuu turvautumaan, vaikka yksikössä olisi ennenkin ollut töissä - ulkoa ei pysty kaikkea muistamaan. Kun menemme vikapaikalle, katsomme ensin laiteposition, jonka mukaan etsimme logiikan ja dokumentin", toteaa vuoroasentaja **Jari Niemmi**.

Hän mainitsee, että erityisesti

taajuusmuuttajien ohjeistot ovat olleet puutteellisia. Niistä ei ole monesti löytynyt parametristo- ja eikä käyttäjien käsikirjojakaan.

Eniten puutteita ohjeistojen säilytyksessä on Niemen mukaan vanhemmilla tuotantoalueilla, joissa oikean ohjeen etsinnässä on saattanut kulua aikaa tunti- kin.

Nikander ja Niemi lisäävät vielä, että piirroksia on usein tehty ulkomailla siellä olevan käytännön mukaisesti, mikä saattaa aiheuttaa asentajille tulkintaongelmia. Lisäksi tekstit ovat turhan usein vieraskielisiä.

He toivovat, että osastot keskittäisivät ohjeiden säilyttämisen yhteen paikkaan tai kyseisen laitteen omaan kaappiin. "Arkkisalissa kuvat säilytetään kyseisen leikkurin kaapissa, mikä on aivan oikein. Isommassa yksikössä dokumenttien säilytys tulisi keskittää esimerkiksi ristiyhteyksien lään."



## Paperinväen monimuotoista koulutusta

**Kymin paperitehtaalla panostetaan tänä vuonna koulutukseen huomattavasti viimevuotista enemmän. Lisääntyneeseen koulutustarpeeseen on vaikuttanut mm. Kymi Nousee -projekti.**

Tuotantojohtaja **Jorma Latomäki** toteaa, että tehtaan tuotannossa ja tuotteissa tapahtuu jatkuvasti muutoksia, jotka vaativat henkilökunnan tietojen ja taitojen ajan tasalla pitämistä. Tähän asti koulutus on ollut pääasiassa ammattilaisista, mutta nykyisin siihen on tullut oleellisenä lisänä talousasiat ja yhteistoiminta.

Koulutusteknikko **Erkki Pesu** mukaan koulutuksen suunnittelussa kiinnitetään entistä enemmän huomiota henkilökunnan toiveisiin ja oikeisiin koulutustarpeisiin. "Tavoitteeksi on otettava, että koulutamme oikeita asioita, oikeaan aikaan oikeille henkilöille."

Koulutuksen suunnittelussa vuorotyötä tekevät vaativat erityishuomion. Koulutus ajoittuu usein työajan ulkopuolelle, mikä aiheuttaa erikoisjärjestelyjä ja lisäkustannuksia.

### Koulutustoimikunta

Viime vuoden lopulla paperitehtaan koulutustoimikuntaan valittujen eri henkilöstöryhmien edustajat kartoittivat omien ammattialojensa koulutustarpeet, jotka koottiin yhteen ja esiteltiin toimikunnan kokouksessa.

Paperitehtaalliset esittivät toimikunnalle mm. ammattilaiseen koulutukseen liittyviä toiveita, tutustumiskäyntejä, kielikursseja, tietotekniikkakoulutusta, ryhmänvetäjäkoulutusta, asiakaskäyntejä ja yhteistyötä tytäryhtiöiden vastaavien toimikuntien kanssa. Toimikunnalle ehdotettiin myös uusien laitteiden käyttöönoton jälkeen jonkin ajan kuluttua järjestettävää kertauskoulutusta, joka on jo yksi toteutetuista ehdotuksista.

Koulu  
Jorma L  
Pesu si  
Suntila  
Silvone  
ko Lai

Jo men  
aikana  
jelmia c  
Laad  
ja teho  
Laavan  
nyt. Tä  
hetkellä  
lutusoh  
Laava  
ty viisi  
henkilö  
non väe  
tyvää u  
tusta.

Maali  
tökoulu  
vottelul  
väliäika  
Käyttök  
maan k  
kuten y  
Laava  
Careleo  
ryhmän  
Kiinn  
suoritta  
Vuoden  
tutkinn  
viisi he  
tutkint  
hetkellä  
kilöä.

**Talot**  
kaikilla  
tantolin  
koukset  
ollut tal  
Kuuk  
sestä v  
perikon  
nisen p  
insinöö  
paperik  
ja kunn  
Esimi  
**Kymi-k**  
tymässä. Paperitehtaalla on ollut vaikeuksia sovittaa vuoroja saa-

## Parannukset laitteissa...



**Koneasentaja Harri Meriluoto sellun kunnossapidosta (vas.), ylimestari Raine Rantanen höyryvoimalaitoksesta ja keittäjä Timo Lehmunen sellulta.**

seksi tehdyt investoinnit ovat tässä mielessä olleet keskeisiä.

Ykkösasioita ovat myös olleet uuden ajotavan ja ajofilosofian löytäminen. Vaikka soodakattilat on rakennettu paljon nykyistä pienemmälle selluntuotannolle, ei sellunteko ole ollut kiinni höyryvoiman tuotannosta. Kehittämämme 4,5 barin höyryverkosto on pitänyt paperitehtaalle toimitettavan höyryn paineen tasaisena.

Myös tuotannon ja kunnossapidon yhteistyö on kehittynyt. Halu tehdä tuotantoa on parantunut ja ihmiset ovat alkaneet keskustella enemmän keskenään.

Keittäjä **Timo Lehmunen**, sellutehdas:

Tuotannon ja kunnossapidon yhteistyön kehittymisen sellun valmistuksen yhteydessä on

yksi syy tuotannon kasvamiseen. Jos tulee ongelmia, kaikki pyrkivät yhdessä ratkaisemaan ne. Olisikohan meille tullut tässä mielessä lisää ammattitaitoa?

Nyt myös ajetaan toisella filosofialla kuin ennen: mittarit punaisena kun on mennäkseen.

Kapan lasku mäntylinjalla ja siirtyminen pitempään keittoaikaan on aiheuttanut sen, että valkolipeää ei tarvita yhtä paljon kuin ennen. Koska valkolipeää on voitu siirtää käytettäväksi koi-vupuolella, on sinne voitu ottaa myös lisää puuta ja siten kasvattaa tuotantoa. Tämä auttaa myös höyrypuolta, koska tarvitaan vähemmän kemikaaleja.

Koneasentaja **Harri Meriluoto**, sellun kunnossapito:

Mielestäni sillä, että

neljä vuotta sitten perustettiin suoraan kuorimon alainen kunnossapitoryhmä ja meille annettiin lisää valtaa ja vastuuta, on ollut suuri merkitys. Kun meille kerrotaan risuksesta, käymme porukalla ongelman kimppuun, haemme tarvittaessa apua ja hoidamme asian kuntoon.

Kunnossapidon alasajo aiheutti ongelmia henkilöstölle puolella. Viime vuosi saatiin kuitenkin olla rauhassa ja pyörittää hommia. Kuljetinpalo yhdisti ihmisiä paljon: työnnettiin skismat takalalle ja tehtiin kovasti työtä tuotannon käynnistämiseksi. Mielestäni osasto voisi olosuhteidensa mukaan järjestellä työnsä ja lomansa eikä silti tarvitsisi poiketa voimassaolevasta neuvottelujärjestelmästä.

*Kymin taloudellinen tulo edelleen tappiolliseksi b...  
pennisteluistamme ja hyvä...  
me vuoden aikana. Onni...  
lisäämään tehokkuutta ja...  
ta taloudellinen tulos o...  
vuotista parempi. Tulosta...  
tyneen tehokkuuden ohe...  
käyntiasteiden nousu s...  
alenem...*

SUURIN SYY edelleen heikkoksi jääneeseen tulokseen löytyy myyntihinnoista, jotka olivat yhä pohjalukemissa. Oheisessa kuvassa on esitetty Eurooppaan myytyjen tavanomaisimpien arkkijä rullapapereiden hintojen kehitys valuutoissa sekä markoissa. Vertailua varten vuoden 1989 hintaa on merkitty luvulla 100.

Kuten voimme havaita, ovat niin arkkien kuin rullienkin valuuttahinnat Euroopassa laskeneet jatkuvasti vuoden 1989 jälkeen. Valuuttahinnat ovat pudonneet lähes puoleen vuoden 1989 hintatasosta. Vuonna 1993 arkkien VALUUTTAHINTA oli vain 56 % ja rullien 52 % vuoden 1989 vastaavasta hinnasta. Tämä kertoo karua kieltään hienopaperialan ylitarjontatilanteen synnyttämästä rajasta hintakilpailusta markkinoilla.

Valuuttahinta ei yksin ratkaise myyntitulojemme määrää. Toinen ratkaiseva tekijä on valuuttakurssi, jolla muutamme valuuttatulot Suomen markkoiksi. Kun markan arvo ulkomaisiin valuuttoihin nähden heikkenee (= markka devalvoituu) saadaan myynnistä ansaitulla saman suuruisella

4

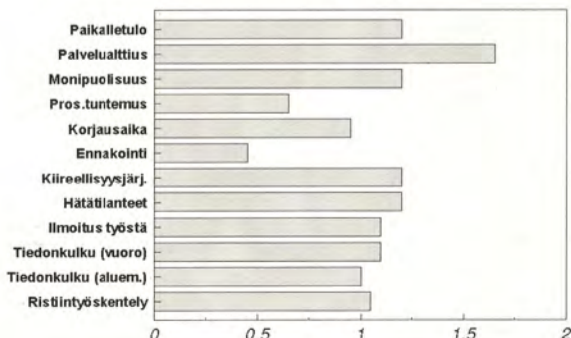
vaiveuksia sovittaa vuoroja saa-

koitus koskee paperitehtaan koko henkilöstöä.

mistavasta ei ole vielä tehty. Metskon ja AEL:n järjestä-

suojeluvoimien toteutetaan maaliskuussa.

### Yhteenveto vuorokorjausryhmän toiminnasta



ARVOSTELU:  
2 KIITETTÄVÄ  
1 HYVÄ  
0 KOHTALAINEN  
-1 VÄLTTÄVÄ  
-2 HUONO

### Vuorokorjausryhmään ollaan tyytyväisiä

**Koneosaston vuorokorjausryhmän toiminta sai hyvät arvostukset eri osastoilla suoritettussa asiakastiedustelussa.**

Viime vuoden lopussa tehtyyn kyselyyn vastasivat vuorokorjausryhmän palveluja käyttäneiden osastojen vuoromestarit.

Kullekin kysytylle toiminnolle annettiin arvosana. Parhaat pisteet vuorokorjausryhmä sai palvelusta. Reilusti hyväksi luokiteltiin myös paikalletulon nopeus, monipuolisuus, eri tuotantoalu-

eiden kiireellisyysjärjestyksen selvittäminen ja selviytyminen hätätilanteissa.

Viime vuoden maaliskuussa aloittanut vuorokorjausryhmä, TAM 37, jatkaa toimintaansa entiseen tapaan kyselyssä esiin tulleet asiat huomioiden.

Vuorokorjausryhmään kuuluu viisi työnjohtajaa ja 35 vuoroasentajaa. Heidän pääasiallinen alueensa on paperi- ja sellutehtaan sekä energiantuotannon kunnossapito kaikkina vuorokauden aikoina.

### Laboran väki vieraili Ensolla

Laava-tietojärjestelmän koulutukseen liittyen hienopaperitehtaan ja C-laitoksen käyttölaboratorioiden samoin kuin tutkimuskeskusten paperilaboratorion henkilökunta pistäytyi vuoden vaihteessa Summassa Enso Publication Papers Limitedin tehtaalta, jossa vastaanvancan laadunvalvonnan tietojärjestelmä otettiin käyttöön viime kesänä.

Kahdessa osassa tehdyille retkelle osallistui yhteensä noin 30 henkilöä.

TALOUSJOHTAJA ARI JATTU

# Myyntihinnat alhaalla

## — tulos yhä tappiollinen

s vuodelta 1993 jäi huolimatta kaikista säästöistä saavutuksista, tuloimme tuntuvasti pienemmiksi. Tämän ansioksi selvästi edelliseen vuoteen verrattuna paransivat lisäksi myös laitosten tuotantokustannukset sekä puun hinnan nousu.

valuuttamäärällä aikaisempaa enemmän markkoja. Vastaavasti valuuttamääräisten maksujen hoitamiseen (esim. kemia- ja lyhennykset) tarvitaan tälläin enemmän näitä arvoltaan heikentyneitä markkoja.

Suomen markan devalvoituminen vuosina 1991 ja 1992 on osaltaan kompensoinut valuuttahintojen pudotusta. Markan heikkenemisen takia on vuosina 1992–93 koko ajan alentuneesta valuuttahinnasta kuitenkin saatu likimain saman verran markkoja kuin vuonna

1991. Huolimatta markan devalvoitumisesta ovat MARKKAHINNAT vuonna 1993 keskimäärin 25 % alhaisemmat kuin vuonna 1989. Kymin tapauksessa tämä merkitsee lähes 500 milj. markan myyntitulojen menetystä. Tämä on ollut toistaiseksi liian suuri ero kurottavaksi kiinni muilla toimenpiteillä.

Kannattavuuteemme vaikuttavissa ulkoisissa tekijöissä on vuonna 1994 tapahtumassa muutoksia sekä hyvään että huonoon suuntaan. Paperin valuuttahinnat ovat vihdoin kääntyneet nou-

suun, mutta samaan aikaan on Suomen markan arvo vahvistunut leikaten melkoisen osan hinnan korotusten vaikutuksesta. Laskeva korkotaso alentaa korkomenojamme, mutta vastaavasti raaka-ainoiden ja muiden tuotannon tekijöiden hinnoissa on tapahtunut nousua. Vaikka varmasti kaikki toivomme, että näiden tekijöiden kokonaisvaikutus olisi meille positiivinen, emme voi jäädä toivettamme varaan. Kannattavuutemme nostamiseksi meidän on alkaenakin vuonna itse aktiivisesti etsittävä uusia tuottavampia ja taloudellisempia toimintatapoja ja jatkettava hyvin käyntiin saamaamme kehitystyötä.

Kuten voimme lehdistä lukea, myös monet kilpailijamme tekevät tällä hetkellä tappioita ja ovat toteuttamassa omia tehostus-

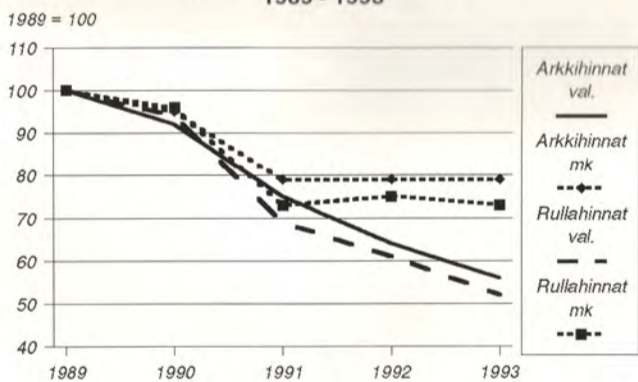


Ari Jattu

ja säästöohjelmiaan aivan kuten mekin. Ulkoiset olosuhteet hienopaperialalla ovat tällä hetkellä kovat kaikille ja meneillään on raju kilpailu, jossa menestyminen vaatii ennen kaikkea sitkeyttä sekä sopeutumiskykyä. Ne, jotka pystyvät tilanteeseen tänään parhaiten sopeutumaan, ovat huomina voittajia.

Ei antiloopin tarvitse olla leijonaa nopeampi, riittää kun on nopeimpia omassa laumassaan. Tämä pätee myös yritysmaailmassa.

Myyntihintojen kehitys 1989 - 1993



Vas. Matti Vuorio, Jari Niemi ja Pertti Nikander.

**Kymi Nousee rohkaisi kunnossapitoväen puuttamaan tuotanto-osastoilla olevien automaation kunnossapitoasiakirjojen eli kuvien, kaavioiden ja laitekäsikirjojen säilytykseen, saatavuuteen sekä ajankohtaisuuteen.**

Asiasta tehtiin viime vuoden loppupuolella kysely, joka osoitti valituksissa olevan perää. Asiakirjojen säilytyspaikat ovat epäyhtenäiset ja tieto on hajallaan,

jolloin halutun tiedon hakuun kuluu runsaasti aikaa tai on tulokseton. Asiakirjoissa on myös liikaa vanhentunutta ja päivittämätöntä tietoa.

Kyselyyn vastasivat automaatio- ja sähköpäivystäjät, TAM 37:n asentajat sekä vuoromestarit. Heidän työnsä on eniten riippuvainen dokumentoinnista ja he vastaavat 75 prosenttia tuotantoajasta automaation toimivuudesta.

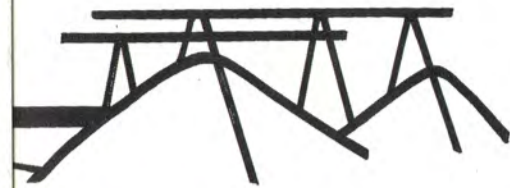
Kyselyn suoritti automaatio-osaston korjaamo- ja asennuspal-

vikoina, erittämällä erittämättömässä tuotannossa sekä C- ja MG-osastoilla.

Kyselyn tuloksen perusteella paperin, sellun, energian ja vesivoiman sekä Finnish Chemicalsin ja Finnish Peroxidesin kunnossapito-osastoille esitettiin toimivomus automaation kunnossapitoasiakirjojen ja niiden säilytyksen kuntoonsaattamiseksi. Käytännössä työstä vastaavat kunnossapitoryhmien työnjohtajat.

Välittömästi vuoden vaihteessa käynnistyväksi suunniteltu työ on lähtynyt Matti Vuorion mukaan hitaasti liikkeelle. "Se on työnä suuri ja vaikea. Lisäksi osastoilla on periaattellisia mielipide-eroja."

Vuorio uskoo, että tuotannon ja sen kunnossapidon johdossa ymmärretään asian tärkeys, ja työ saadaan vauhtiin pikaisesti.



Kuva: Raine Rantanen



### Heino jäi vapaalle

Heino Koskelassa 10.2. käyttötieteenteknikko Jorma Heino jäi hänen jäädessään vapaalle 36 työvuoden kokenut tekniikkö Markku Laaksonen (oik.) luovutti Heinoilta Heino-pokaalin ja siihen olennaisesti kuuluvan Pokaalin oli suunnitellut ja tehnyt aluemies Heino.

### Uudella siirrytään työhön siivoukseen

Uudella siirrytään työhön siivoukseen

Uudella siirrytään työhön siivoukseen

### Uudella siirrytään työhön siivoukseen

Uudella siirrytään työhön siivoukseen

Uudella siirrytään työhön siivoukseen

Uudella siirrytään työhön siivoukseen

Uudella siirrytään työhön siivoukseen

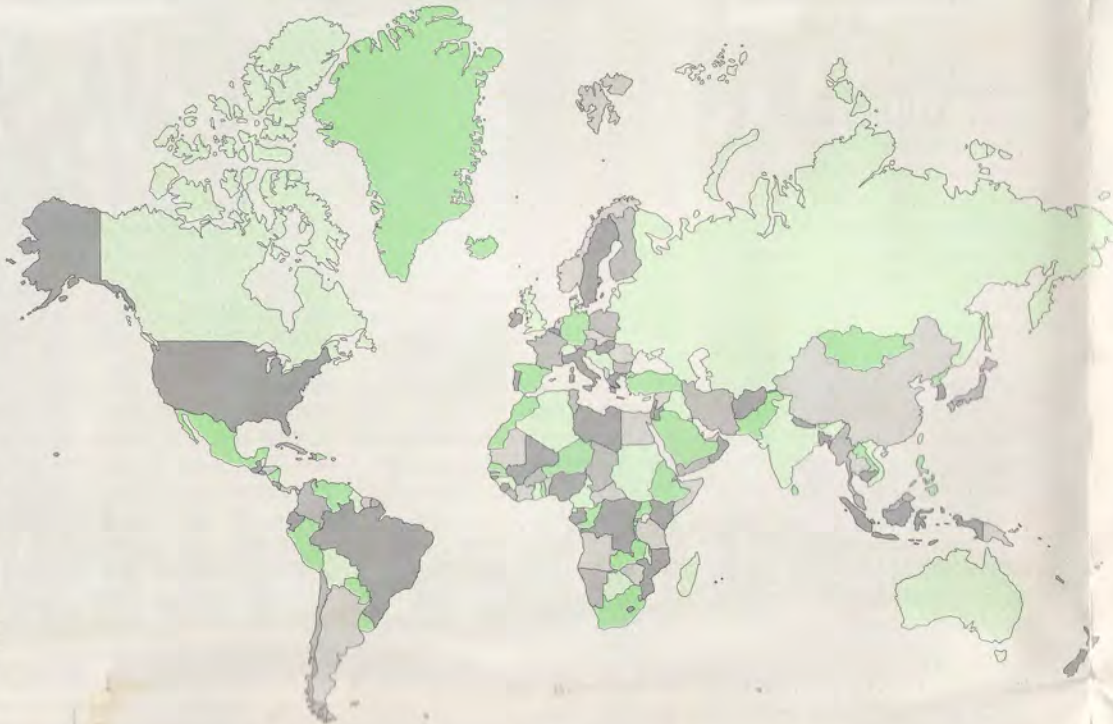
Uudella siirrytään työhön siivoukseen

5

MARKKINOINTIJOHTAJA PETER HUTTO

# Maailmalla ei tilanne ollut hyvä

*Kymi kilpailee maailman markkinoilla. Meillä ei ole suurta ja suojattua kotimarkkinaa, jossa voisimme hallita, järjestellä tai optimoida. Suomen myynti on tärkeä, mutta se edustaa vain noin 10 prosenttia kokonaismäärästä.*



MAHDOLLISUUTEMME Pohjoismaissa ovat rajalliset, sillä niiden oma teollisuus vartioi markkina-aluetta tiukasti. Myyntimme Ruotsiin, Norjaan ja Suomeen on yhteensä noin 12 prosenttia määrästä, mutta varsinkin päällystyslaitokselle se on huomattava osa tuloksesta. Myynti lähimarkkinoille vastaa noin kuuden viikon kokonaistuotantoa.

### Jännitys jatkuu

Paperin kulutusta ohjaa vaa taloudellista kasvua ei ollut riittävästi Saksassa, Ranskassa, Espanjassa, Italiassa eikä Lähi-Idässä. Iso-Britannian ja USA:n taloudet kasvoivat, mutta varsinkin Englannin kasvu pohjautuu monivuotiseen lamaan. Lisäkasvua siis tarvitaan, jotta päästäisiin aikaisemmalle tasolle. Kaukoidässä on kasvua, mm. Kiinassa taloudellinen kasvu oli 14 prosenttia. Myös paperin tuotanto kasvaa Kaukoidässä nopeasti, ja kun raaka-aine on halpaa, myydään tuotteita halvalla. Kymin asema siellä on hyvä, mutta pieni ja sellaiseksi jääkin.

Vuodelle 1994 povattu parempi kasvu Saksassa ja Ranskassa auttaneen Kymin myyntiä. Idässä paperin kulutus on puolittunut, sekasorto jatkuu eikä kulutus nouse nopeasti. Kymin mahdollisu-

det ovat hyvät Puolassa ja Unkarissa, mutta suurempaa myyntiä Venäjälle ei ole syytä odottaa vielä pitkään aikaan.

Jännitys näkyi kauppaesteiden muodossa — Unkarin kiintiöt, Ranskan lisenssit, Australian dumpaussyyte ja korotetut tullimaksut Puolassa.

### Rahalle vastinetta

Maailmalla menestymisen ehdot ovat yksiselitteiset: halpa raaka-aine, tehokas tuotanto ja

osuva markkinointi. Rahalle on myös saatava vastinetta. Koska markka oli halpa, Suomen paperiteollisuudella oli tässä suhteessa hyvä tilanne. Kymin myynti kasvoi 25 prosentilla eli noin 500 miljoonaa markkaa. Myimme jopa viisi prosenttia enemmän kuin oli budjetoitu. Saavutimme kaikki tärkeät markkinointitavoitteet paitsi yhden — tulos oli edelleen huono. Nostimme markkinaosuutta UK:ssa, pidimme asemat muual-

la Euroopassa ja myimme enemmän Itä-Eurooppaan. Myimme suunnitellun määrän kopiopaperia ja saimme PK 7:n täyteen hyviä tilauksia. Ja mikä tärkeintä, saimme uuden tuotteen, KymUltra Copyn, markkinoille. Pidimme päällystyslaitoksen aika hyvin käynnissä ja saimme MG-koneiden kapasiteetin täyteen eurooppalaisia tilauksia. Kaikki hinnat kuitenkin laskivat.



## Paperinväen monimuotoista k

**Kymin paperitehtaalla panostetaan tänä vuonna koulutukseen huomattavasti viimevuotista enemmän. Lisääntyneeseen koulutustarpeeseen on vaikuttanut mm. Kymi Nousee -projekti.**

Tuotantojohtaja **Jorma Latomäki** toteaa, että tehtaan tuotannossa ja tuotteissa tapahtuu jatkuvasti muutoksia, jotka vaativat henkilökunnan tietojen ja taitojen ajan tasalla pitämistä. Tähän asti koulutus on ollut pääasiassa ammatillisesta, mutta nykyisin siihen on tullut oleellisenä lisänä talousasiat ja yhteistoiminta.

Koulutusteknikko **Erkki Pesun** mukaan koulutuksen suunnittelussa kiinnitetään entistä enemmän huomiota henkilökunnan toiveisiin ja oikeisiin koulutustarpeisiin. "Tavoitteeksi on otettava, että koulutamme oikeita asioita, oikeaan aikaan oikeille henkilöille."

Koulutuksen suunnittelussa vuorotyötä tekevät vaativat erityishuomion. Koulutus ajoittuu usein työajan ulkopuolelle, mikä aiheuttaa erikoisjärjestelyjä ja lisäkustannuksia.

### Koulustoimikunta

Viime vuoden lopulla paperitehtaan koulustoimikuntaan valittujen eri henkilöstöryhmien edustajat kartoittivat omien ammattialojensa koulutustarpeet, jotka koottiin yhteen ja esiteltiin toimikunnan kokouksessa.

Paperitehtaalaiset esittivät toimikunnalle mm. ammatilliseen koulutukseen liittyviä toiveita, tutustumiskäyntejä, kielikursseja, tietotekniikkakoulutusta, ryhmänvetäjäkoulutusta, asiakaskäyntejä ja yhteistyötä tytäryhtiöiden vastaavien toimikuntien kanssa. Toimikunnalle ehdotettiin myös uusien laitteiden käyttöönoton jälkeen jonkin ajan kuluttua järjestettävää kertauskoulutusta, joka on jo yksi toteutetuista ehdotuksista.

Koulu  
Jorma I  
Pesu si  
Suntila  
Silvone  
ko Lai

Jo men  
aikana  
jelmia c

Laad  
ja teho  
**Laavan**  
nyt. Tä  
hetkellä  
lutusoh

Laav  
ty viisi  
henkilö  
non väe  
tyvää u  
tusta.

Maali  
tökoulu  
vottelul  
väliaika  
Käyttöl  
maan k  
kuten y

Laav  
Carelec  
ryhmär

Kiinn  
suoritt  
Vuoden  
tutkinn  
viisi he  
tutkint  
hetkellä  
kilöä.

**Talou**  
kaikilla  
tantolir  
koukset  
ollut tal

Kuuk  
sestä v  
perikon  
nisen p  
insinöö  
paperik  
ja kunn

Esimi  
**kymi-k**  
tymässä. Paperitehtaalla on ollut vaikeuksia sovittaa vuoroja saa-

6

6

6

6

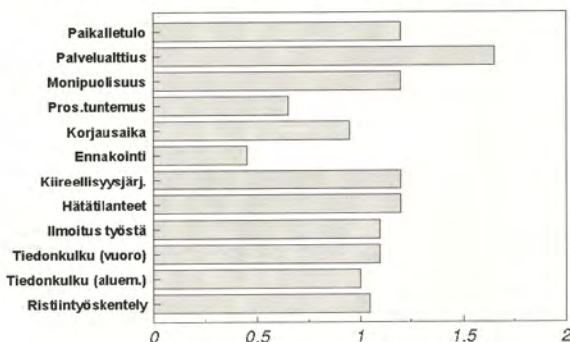
6

**Koulutus** koskee paperitehtaan koko henkilöstöä.

muistavasta ei ole vielä tehty. **Metskon ja AEL:n** järjestä-

**suojatukoulutus** toteutetaan maaliskuussa.

### Yhteenveto vuorokorjausryhmän toiminnasta



ARVOSTELU:  
2 KIITETTÄVÄ  
1 HYVÄ  
0 KOHTALAINEN  
-1 VÄLTETTÄVÄ  
-2 HUONO

### Vuorokorjausryhmään ollaan tyytyväisiä

**Koneosaston vuorokorjausryhmän toiminta sai hyvät arvosanat eri osastoilla suoritettussa asiakastiedustelussa.**

Viime vuoden lopussa tehtyyn kyselyyn vastasivat vuorokorjausryhmän palveluja käyttäneiden osastojen vuoromestarit.

Kullekin kysytylle toiminnolle annettiin arvosana. Parhaat pisteet vuorokorjausryhmä sai palvelusta. Reilusti hyväksi luokiteltiin myös paikalletulon nopeus, monipuolisuus, eri tuotantoalu-

eiden kiireellisyysjärjestyksen selvittäminen ja selviytyminen hätätilanteissa.

Viime vuoden maaliskuussa aloittanut vuorokorjausryhmä, TAM 37, jatkaa toimintaansa entiseen tapaan kyselyssä esiin tulleet asiat huomioiden.

Vuorokorjausryhmään kuuluu viisi työnjohtajaa ja 35 vuoroasentajaa. Heidän pääasiallinen alueensa on paperi- ja sellutehtaan sekä energiantuotannon kunnossapito kaikkina vuorokauden aikoina.

### Laboran väki vieraili Ensolla

Laava-tietojärjestelmän koulutukseen liittyen hienopaperitehtaan ja C-laitoksen käyttölaboratorioiden samoin kuin tutkimuskeskusten paperilaboratorion henkilökunta pistäytyi vuodenvaihteessa Summassa Enso Publication Papers Limitedin tehtaalla, jossa vastaanlainen laadunvalvonnan tietojärjestelmä otettiin käyttöön viime kesänä.

Kahdessa osassa tehdyille retkelle osallistui yhteensä noin 30 henkilöä.

# vuonna 1993

**Odotettavassa vaihtelevaa mutta myös kaunista säätä**

Markka on vahvistunut ja kustannukset nousevat. Vaikka ajamme jo täysillä, tulos on riittämätön. Siksi on tehtävä korkeampiavoista tuotetta vähemmällä kustannuksella, keskityttävä muutamisiin tuotteisiin ja tehtävä niitä halvalla.

Vuoden 1994 peruskuvio on parempi. Sellun hinnannousu on korottanut paperin hintoja helmikuussa noin viisi prosenttia ja lisää nostetaan huhtikuussa. Dollarin pysyessä kalliina voimme toimia liiketaloudellisesti Euroopassa ja samalla ylläpitää hyvää käyntiasetusta myymällä kaukasiiniin maihin. Ellemme halua romuttaa hintoja tarvitsemme kuitenkin kesällä mahdollisesti seisokin. Markkinat kasvavat tänä vuonna viimevuotista paremmin, mutta eivät riittävästi. Ylikapasiteetti jatkuu ja pahe-nee, kun Belgiassa konkurssiin ajautunut tehdas käynnistyy uudelleen keväällä.

Juuri nyt näyttää siltä, että vahvistunut markka ja kustannusnousu toisaalta sekä hinnannousu ja markkinakasvu toisaalta tasaavat toisensa ja tulos on edelleen epätydyttävä. Määrällisesti myyntimme ei nouse, mutta markoissa mitattuna se on saatava voimakkaaseen nousuun. Tuotesuuntausta on rukkattava kopiopapereiden ja graafisten laatujen suuntaan, sillä jatkoloma-

ke perusmuodossaan alkaa olla hiipuva markkina. Kymin työ jatkuu kehittämällä uusia tuotteita, tehostamalla toimintaa ja tekemällä kerralla oikein eli laatua päivästä toiseen. Olen optimisti: uskon Kymin tilanteen paranevan ja meillä olevan hyvät mahdollisuudet saada uutta aikaan, mutta on kiire ja paljon tekemistä.

## Ympäristö-keskustelussa kaikki pelissä

Vähimmäistavoitteemme on valmistaa paperia lainsäädännön ja viranomaisen määräysten mukaisesti. Otamme myös huomioon kuluttajien vaatimukset. Ympäristöjärjestöt kuitenkin antavat toiminnastamme täysin toisenlaisen eli kielteisen kuvan.

Periaatteessa ihmisten huoli ympäristöstä antaa meille enemmän mahdollisuuksia kuin ongelmia, mutta perättömät väitteet haittaavat tällä hetkellä liiketoimintaa. Raha kuitenkin ratkaisee myös ympäristönsuojelussa. Tehkäämme siis enemmän rahaa vuonna 1994.



Peter Hutton

## Yhteistoimintaa kehitettiin pienryhmätoiminnan suuntaan

**Vakituisen henkilöstön määrä väheni Kymin Paperiteollisuus Oy:ssä kuluneen vuonna yhteensä 79 henkilöllä ja oli vuoden 1993 lopussa 1 788 henkilöä. Näistä 1 312 oli työntekijöitä ja 476 toimihenkilöä. Vähennys koostui pääosin eläkejärjestelyistä sekä vapaaehtoisesta siirtymisestä ansiosidonnaiselle päivärahalle.**

HENKILÖSTÖN yhteistoimintaa on kehitetty pienryhmätoiminnan suuntaan. Vuoden aikana perustettiin yhteistoimintaa kehittämään neljä työryhmää: "Tiimityöskentelyn kehittäminen", "Saavutusten palkitseminen", "Henkilöstön yhteenkuuluvuus" sekä "Esimiestaidon parantaminen läpi organisaation". Yhteistoimintaa kehitettiin myös koulutuksen alueella.

Johtamistaidon opiston järjestämään esimiesvalmennukseen osallistui kaikkiaan noin 600 henkilöä. Esimiesvalmennuksella pyrittiin osaltaan parantamaan johtamisvalmiuksia sekä luomaan yhtiön

avoimempi ilmapiiri. Esimiesvalmennusta tullaan jatkamaan vuosien 1994 ja -95 aikana.

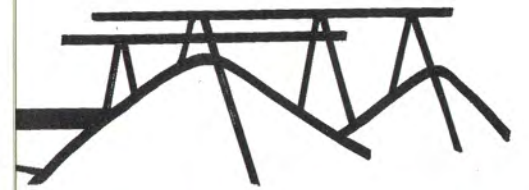
Teollisuusoppilaitoksella järjestettiin vuoden aikana yhteensä 63 erilaista kurssia ja koulutus-tilaisuutta.

Eläkeasioiden hoidossa tapahtui merkittävä muutos, kun 73 vuotta vanha Toimihenkilöiden eläkekassa lopetettiin ja tehtä-



Koulutustoimikuntien jäsenet pohtivat viestinnän merkitystä tuloksenteossa.

vät siirtyivät Vakuutusyhtiö Novalle. Samoin siirtyi Novalle Eläkesäätiön lisäeläkkeiden hoito.



Kuva: Raine Rantanen



## Heino jäi vapaalle

ivät Koskelassa 10.2. käyttötietnikko **Jorma** jäi hänen jäädessään vapaalle 36 työvuoden ikk **Markku Laaksonen** (oik.) luovutti Hei- taasta' -pokaalin ja siihen olennaisesti kuulu- Pokaalin oli suunnitellut ja tehnyt aluemies .).

## Siirrytään siivoukseen

is-  
ään  
siivous-  
järjeste-  
uksesta  
imetyt

minen koskee 1. vaiheessa yhtiön tehdasalueen ulkopuolisia kiinteistöjä, Kymintehtaan aluetta sekä Kuusanniemessä hienopaperitehdasta. Siivoustoiminnan uudelleenjärjestelyssä on mukana noin 50 siivoojaa. Siivoojien koulutus tapahtuu keväätalven ja kevään aikana.

## Asiointiasiakirjat ja kuntoon

aan

on laaja. taettavis-  
asiakirjat  
hyys.

Vuoroasentaja **Pertti Nikander** kertoo, että ohjeet ovat työssä tärkeitä.

Joskus on ollut tilanteita, ettei osastolta ole löytynyt minkäänlaista dokumenttia laitteesta, ja työ on jäänyt tekemättä. Ohjeiden puuttua, tai jos ne ovat olleet vanhoja, on pitänyt turvautua myös päivämiesten apuun.

"Suurin puute on ajantasalla olevista laitteitoimittajien ohjeista."

"Ohjeisiin joutuu turvautumaan, vaikka yksikössä olisi ennenkin ollut töissä - ulkoa ei pysty kaikkea muistamaan. Kun menemme vikapaikalle, katsomme ensin laiteposition, jonka mukaan etsimme logiikan ja dokumentin", toteaa vuoroasentaja **Jari Niemi**.

Hän mainitsee, että erityisesti



Vas. Matti Vuorio, Jari Niemi ja Pertti Nikander.

**Kymi Nousee rohkaisi kunnossapitoväen puuttumaan tuotanto-osastoilla olevien automaation kunnossapitoasiakirjojen eli kuvien, kaavioiden ja laitekäsikirjojen säilytykseen, saatavuuteen sekä ajankohtaisuuteen.**

Asiasta tehtiin viime vuoden loppupuolella kysely, joka osoitti valituksissa olevan perää. Asiakirjojen säilytyspaikat ovat epäyhtenäiset ja tieto on hajallaan,

jolloin halutun tiedon hakuun kuluu runsaasti aikaa tai on tulokseton. Asiakirjoissa on myös liikaa vanhentunutta ja päivittämätöntä tietoa.

Kyselyyn vastasivat automaatio- ja sähköpäivystäjät, TAM 37:n asentajat sekä vuoromestarit. Heidän työnsä on eniten riippuvainen dokumentoinnista ja he vastaavat 75 prosenttia tuotantoajasta automaation toimivuudesta.

Kyselyn suoritti automaatio-osaston korjaamo- ja asennuspal-

giantuotannossa sekä C- ja MG-osastoilla.

Kyselyn tuloksen perusteella paperin, sellun, energian ja vesi-voiman sekä Finnish Chemicalsin ja Finnish Peroxidesin kunnossapito-osastoille esitettiin toivomus automaation kunnossapitoasiakirjojen ja niiden säilytyksen kuntoonsaattamiseksi. Käytännössä työstä vastaavat kunnossapitoryhmien työnjohtajat.

Välittömästi vuoden vaihteessa käynnistyväksi suunniteltu työ on lähtynyt Matti Vuorion mukaan hitaasti liikkeelle. "Se on työnä suuri ja vaikea. Lisäksi osastoilla on periaattellisia mielipide-eroja."

Vuorio uskoo, että tuotannon ja sen kunnossapidon johdossa ymmärretään asian tärkeys, ja työ saadaan vauhtiin pikaisesti.



## Paperinväen monimuotoista koulutusta

**Kymin paperitehtaalla panostetaan tänä vuonna koulutukseen huomattavasti viimevuotista enemmän. Lisääntyneeseen koulutustarpeeseen on vaikuttanut mm. Kymi Nousee -projekti.**

Tuotantojohtaja **Jorma Latomäki** toteaa, että tehdään tuotannossa ja tuotteissa tapahtuu jatkuvasti muutoksia, jotka vaativat henkilökunnan tietojen ja taitojen ajan tasalla pitämistä. Tähän asti koulutus on ollut pääasiassa ammatillista, mutta nykyisin siihen on tullut oleellisenä lisänä talousasiat ja yhteistoiminta.

Koulutusteknikko **Erkki Pesu** mukaan koulutuksen suunnittelussa kiinnitetään entistä enemmän huomiota henkilökunnan toiveisiin ja oikeisiin koulutustarpeisiin. "Tavoitteeksi on otettava, että koulutamme oikeita asioita, oikeaan aikaan oikeille henkilöille."

Koulutuksen suunnittelussa vuorotyötä tekevät vaativat erityishuomion. Koulutus ajoittuu usein työajan ulkopuolelle, mikä aiheuttaa erikoisjärjestelyjä ja lisäkustannuksia.

### Koulutustoimikunta

Viime vuoden lopulla paperitehtaan koulutustoimikuntaan valittujen eri henkilöstöryhmien edustajat kartoittivat omien ammattialojensa koulutustarpeet, jotka koottiin yhteen ja esiteltiin toimikunnan kokouksessa.

Paperitehtaalaiset esittivät toimikunnalle mm. ammatilliseen koulutukseen liittyviä toiveita, tutustumiskäyntejä, kielikursseja, tietotekniikkakoulutusta, ryhmänvetäjäkoulutusta, asiakaskäyntejä ja yhteistyötä tytäryhtiöiden vastaavien toimikuntien kanssa. Toimikunnalle ehdotettiin myös uusien laitteiden käyttöönoton jälkeen jonkin ajan kuluttua järjestettävää kertauskoulutusta, joka on jo yksi toteutetuista ehdotuksista.

Koulu-  
Jorma  
Pesu  
Suntila  
Silvono  
ko Lai

Jo men-  
aikana  
jelmia  
Laad  
ja teho  
Laavan  
nyt. Tä  
hetkellä  
lutusoh  
Laav:  
ty viisi  
henkilö  
non väe  
tyvää t  
tusta.

Maali-  
tökoulu  
vottelul  
väliaika  
Käyttöl  
maan k  
kuten y  
Laav:  
Carelec  
ryhmär  
Kiinn  
suoritt  
Vuoden  
tutkinn  
viisi he  
tutkint  
hetkellä  
kilöä.

Talor-  
kaikilla  
tantolir  
kouksei  
ollut tal  
Kuuk  
sestä v.  
perikon  
nisen p:  
insinöö  
paperik  
ja kunn  
Esimi  
kymi-k

tymässä. paperitehtaan on ollut vaikeuksia sovittaa vuoroja saa-

# Työntäyteinen vuosi takana

## — mitä olemme saaneet aikaan?

**Toimitusjohtaja Pehr-Eric Pätt, onko henkilöstön viime vuonna tekemä työ tuottanut tulosta?**

Ponnistuksemme viime vuonna näkyvät Kymin tuloslukuissa erittäin hyvin. Ilman tekemäämme ylimääräistä työtä meillä kaikilla ei olisi tulevaisuutta yhtiöläisinä. Emme ole vielä päässeet plus-san puolelle, siinä on meille kova tavoite tämänkin vuoden osalta. Myös saavutuksemme jo vuonna 1992 ovat ratkaisevia menestymisellemme jatkossa.

**Mitä väliaikajärjestelyjä on Kymi Nousee -projektissä?**

Mm. Kymi Nousee -projektin myötä toteutukseen saatujen hankkeiden tulosta parantava vaikutus oli vuoden 1993 aikana lähes 70 miljoonaa markkaa. Investointeja tehtiin viime vuonna noin 90 miljoonaa budjetoitua vähemmän. Investointirahat eivät luonnollisesti säästy kokonaisuudessaan, mutta siirto oli tässä tilanteessa tärkeä. Myös varastojen ja sidotun pääoman vähentämisessä päästiin hyvin alkuun.

**Miltä tämä vuosi vaikuttaa?**

Em. säästöt olivat vain lähtökohta alkaneen vuoden toiminnalle. Viime

vuonna käynnistettyjen ja tälle vuodelle jatkuneiden sekä vasta aloitettavien projektien odotetaan edelleen tuottavan säästöjä ja vaikuttavan oleellisesti vuoden 1994 tulokseen. Tämä on tärkeää, koska markkinahintojen nousu ei parantanut tulostamme markan kurssin vahvistumisesta johtuen. Ulkoiset voimat ja markkinamuutokset eivät ratkaise tilannetta.

**Onko muita uhkia?**

Myös kilpailijamme ovat korjanneet kustannusrakennettaan ja mm. henkilöstöohjelmat ovat olleet kovempia kuin meillä. Meillä on väkeä vähennetty hyvin pitkän ajan kuluessa. Emme ole niin paljon kilpailijoita parempia kustannuksellisesti kuin tekemästämme työstä voisi kuvitella. Vaikka olemme parantaneet omaa juoksuamme, myös maali on muuttunut.

**Entä työnjako konsernissa?**

Tänä vuonna tulemme tarkkaan tutkimaan, miten voimme optimoida divisioonan toimintaa. Kaikkiällä näyttää olevan valmiuksia katsoa asioita uudella tavalla.

**Miksi yhteistointakoulutusta on annettu niin paljon?**

Hyvä ilmapiiri vapauttaa

henkilöstön energiaa. Energia ei saa kulua kinasteluun omassa keskuudessa, vaan voimavarat pitää kohdistaa kilpailijoiden lyömiseen.

**Miten voimme vähemmällä väellä suoriutua kaikista töistä?**

Jos asia hoidetaan oikein, ei ihmisten oikeastaan tarvitse tehdä enemmän työtä, vaan eri tavalla. Energiaa kuluu silloinkin, kun ei viitsitä tehdä sellaista, jonka katsotaan kuuluvan jonkin muun tehtäviin.

**Joko hallitsemme talousasiat?**

Kehitymme taloustiedon omaksumisessa ja keskustelun taso on parempi kuin pari vuotta sitten. Valmistaa ei kuitenkaan tule nopeasti. Talousasioita käsittelevä, henkilöstön ja työnantajan edustajista koostuva työryhmä on hyvä esimerkki yhteistyöstä.

**Kehittykö toimintamme riittävän nopeasti?**

En ole tyytymätön kehityksen vauhtiin, vaikkakin meidän pitää varautua siihen, että viime vuonna käynnistetyn muutoksen toteuttaminen kestää 3–5 vuotta. Oli tärkeää aloittaa "rämäkästi" ja saada mahdollisimman moni heti



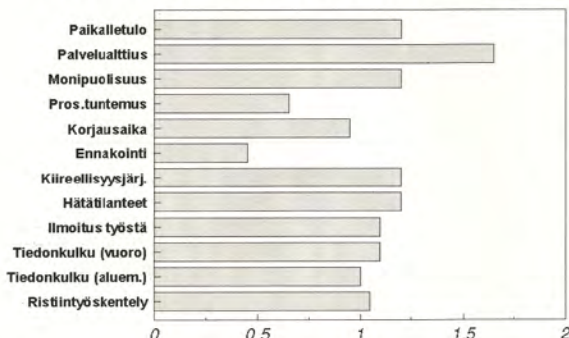
mukaan. Loppuvaihe kestää kauemmin. Meidän täytyy jaksaa loppuun asti, vaikka jotkut yksityiskohdat epäonnistuisivat.

**Työtä on tehty kovasti. Koska se näkyy palkkapsissa?**

Meidän pitää muistaa, että inflaatiövauhti on nyt toinen kuin ennen. Absoluuttinen pudotus tuloisamme johtuu verotuksesta. Lama on pakko käydä lävitse ja — vaikka se on valitettavaa — ellemme nyt tingi tuloisamme, emme koskaan voi hoitaa asioita kunnolla. Tavoitteenani on kuitenkin löytää parempia keinoja saada jokaisen työ näkymään palkassa.

8

### Yhteenveto vuorokorjausryhmän toiminnasta



ARVOSTELU:  
2 KIITETTÄVÄ  
1 HYVÄ  
0 KOHTALAINEN  
-1 VÄLTÄVÄ  
-2 HUONO

### Vuorokorjausryhmään ollaan tyytyväisiä

**Koneosaston vuorokorjausryhmän toiminta sai hyvät arvosanat eri osastoilla suoritettussa asiakastiedustelussa.**

Viime vuoden lopussa tehtyyn kyselyyn vastasivat vuorokorjausryhmän palveluja käyttäneiden osastojen vuoromestarit.

Kullekin kysytylle toiminnolle annettiin arvosana. Parhaat pisteet vuorokorjausryhmä sai palvelusta. Reilusti hyväksi luokiteltiin myös paikalletulon nopeus, monipuolisuus, eri tuotantoalu-

eiden kiireellisyysjärjestyksen selvittäminen ja selviytyminen hätätilanteissa.

Viime vuoden maaliskuussa aloittanut vuorokorjausryhmä, TAM 37, jatkaa toimintaansa entiseen tapaan kyselyssä esiin tulleet asiat huomioiden.

Vuorokorjausryhmään kuuluu viisi työnjohtajaa ja 35 vuoroasentajaa. Heidän pääasiallinen alueensa on paperi- ja sellutehtaan sekä energiantuotannon kunnossapito kaikkina vuorokauden aikoina.

### Laboran väki vieraili Ensolla

Laava-tietojärjestelmän koulutukseen liittyen hienopaperitehtaan ja C-laitoksen käyttölaboratorioiden samoin kuin tutkimuskeskukseen paperilaboratorion henkilökunta pistäytyi vuodenvaihteessa Summassa Enso Publication Papers Limitedin tehtaalta, jossa vastaanlainen laadunvalvonnan tietojärjestelmä otettiin käyttöön viime kesänä.

Kahdessa osassa tehdyille retkelle osallistui yhteensä noin 30 henkilöä.

# Investointeja tehtiin vain välttämättömiin hankkeisiin

**Kymin Paperiteollisuus Oy:n vuoden 1993 investoinneissa jatkui edellivuoden tapaan niukka rahankäyttö. Viime vuonna investointibudjetti oli 220,3 miljoonaa markkaa.**

VAIKKA BUDJETTIA laadittaessa keskityttiin vain välttämättömiin tuotteiden markkinoitavuuteen, käyttövarmuuteen ja ympäristönsuojeluun vaikuttaviin hankkeisiin, voitiin vuoden aikana siirtää myöhemmin toteutettaviksi 85,1 miljoonan markan investoinnit.

Näin ollen vuoden 1993 kokonaisinvestoinnit olivat yhteensä 135,2 miljoonaa markkaa. Tuotannollisiin investointeihin käytettiin 75,4 miljoonaa markkaa ja ympäristönsuojeluinvestointeihin 37,4 miljoonaa markkaa.

**Paperitehtaalla** otettiin vuoden 1993 heinäkuussa käyttöön PK 8:n uusi perälaatikko ja vuoden lopussa PK 9:n höy-

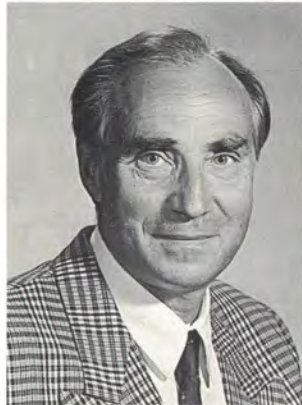
rylaatikko. Pälaitteet toimitti Valmet Oy. Measurixilta hankittiin prosessitietokone säätämään PK 8:n kuivamassaprofiilia.

**Sellutehtaalla** valmistui heinäkuussa mäntyselullinjan L3:n keittämön saneerausprojekti, jossa uusittiin imeytin ja pidennettiin keittimen keittoaikaa muuttamalla paisuntasihntien paikkaa. Pälaitetoimitukset ostettiin Kamyry Oy:ltä.

Meesauunien saneerausprojekteista valmistui kesäseisokissa meesa-uuni 1:n pyörrekuivain, jolla pystytään nostamaan meesan polttokapasiteettia, pienentämään savukaasujen lämpötilaa ja säästämään energiaa. Pälaitteet toimitti Ahlström Machinery.

Tulipalon tuhoamat hakekuljettimet uusittiin ja otettiin käyttöön heinäkuussa.

Kuusanniemen paloturvallisuuden parantami-



Johan Eklund

sen suunnittelu aloitettiin. Hanke sisältää hakekuljettimien sprinklerilaitoksen, joka valmistuu vuonna 1994.

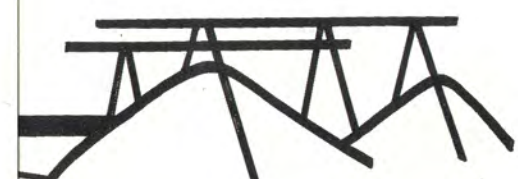
**Energiantuotannossa** valmistui kaksi pölypäästöihin merkittävästi vaikuttavaa ympäristöinvestointia. Soodakattila 2:n kolmas sähkösuodin valmistui toukokuussa ja höyrykattilan K6 uusi sähkösuodin joulukuussa. Molemmat laitteet toimitti ABB Environmental Systems Oy.

**Yhteisistä** aloitetuista

investoinneista tärkein oli Lamminmäen jätetuoltoalue, joka otetaan käyttöön vuonna 1994. Hanke oli välttämätön, koska Saksanahon kaatopaikka täyttyy ja sen käyttö lupa päättyy 1995.

Kymin omistamien asuntoalueiden talousvesijärjestelmä siirrettiin elokuussa kaupungin verkkoon ja erotettiin Kymin talousvesijärjestelmästä.

Kalenterivuonna aloitettiin myös kahden yhtiölle strategisesti merkittävän projektin toteutus. Toinen oli A4-tuotteiden leikkaus- ja pakkaustoiminnan tehostaminen ja toinen kuitulinja 3:n happivalkausprojekti sellutehtaalla. Jälkimmäisellä on merkitystä ympäristömerkkien kriteerien täyttämiseksi ja yhä kiristyvien AOX-päästörajoitusten saavuttamiseksi.



Kuva: Raine Rantanen



## Heino jäi vapaalle

Käyttökäyttöön 10.2. käyttötieteikko **Jorma** jäi hänen jäädessään vapaalle 36 työvuoden ikk **Markku Laaksonen** (oik.) luovutti Hei-taasta' -pokaalin ja siihen olennaisesti kuulu-Pokaalin oli suunnitellut ja tehnyt aluemies

## Siivouksella siirrytään siivoukseen

Siivouksen siirryminen koskee 1. vaiheessa yhtiön tehdasalueen ulkopuolisia kiinteistöjä, Kymintehtaan aluetta sekä Kuusanniemessä hienopaperitehdasta. Siivoustoiminnan uudelleenjärjestelyssä on mukana noin 50 siivoajaa. Siivoojien koulutus tapahtuu kevätkäytön ja kevään aikana.

## Kunnossapitoasiakirjat ja kuntoon

Kunnon siirryminen koskee 1. vaiheessa yhtiön tehdasalueen ulkopuolisia kiinteistöjä, Kymintehtaan aluetta sekä Kuusanniemessä hienopaperitehdasta. Siivoustoiminnan uudelleenjärjestelyssä on mukana noin 50 siivoajaa. Siivoojien koulutus tapahtuu kevätkäytön ja kevään aikana.



Vas. Matti Vuorio, Jari Niemi ja Pertti Nikander.

**Kymi Nousee rohkaisi kunnossapitoväen puuttamaan tuotanto-osastoilla olevien automaation kunnossapitoasiakirjojen eli kuvien, kaavioiden ja laitekäsikirjojen säilytykseen, saatavuuteen sekä ajankohtaisuuteen.**

Asiasta tehtiin viime vuoden loppupuolella kysely, joka osoitti valituksissa olevan perää. Asiakirjojen säilytyspaikat ovat epäyhtenäiset ja tieto on hajallaan,

jolloin halutun tiedon hakuun kuluu runsaasti aikaa tai on tulokseton. Asiakirjoissa on myös liikaa vanhentunutta ja päivittämätöntä tietoa.

Kyselyyn vastasivat automaatio- ja sähköpäivystäjät, TAM 37:n asentajat sekä vuoromestarit. Heidän työnsä on eniten riippuvainen dokumentoinnista ja he vastaavat 75 prosenttia tuotantoajasta automaation toimivuudesta.

Kyselyn suoritti automaatio-osaston korjaamo- ja asennuspal-

lyksissä, ennen kaikkea energiantuotannossa sekä C- ja MG-osastoilla.

Kyselyn tuloksen perusteella paperin, sellun, energian ja vesivoiman sekä Finnish Chemicalsin ja Finnish Peroxidesin kunnossapito-osastoille esitettiin toivomus automaation kunnossapitoasiakirjojen ja niiden säilytyksen kuntoonsaattamiseksi. Käytännössä työstä vastaavat kunnossapitoryhmien työnjohtajat.

Välittömästi vuoden vaihteessa käynnistyväksi suunniteltu työ on lähtenyt Matti Vuorion mukaan hitaasti liikkeelle. "Se on työnä suuri ja vaikea. Lisäksi osastoilla on periaattellisia mielipideeroja."

Vuorio uskoo, että tuotannon ja sen kunnossapidon johdossa ymmärretään asian tärkeys, ja työ saadaan vauhtiin pikaisesti.

ovat neite vaittamattomuus. Vuoroasentaja **Pertti Nikander** kertoo, että ohjeet ovat työssä tärkeitä.

Joskus on ollut tilanteita, ettei osastolta ole löytynyt minkäänlaista dokumenttia laitteesta, ja työ on jäänyt tekemättä. Ohjeiden puuttuttua, tai jos ne ovat olleet vanhoja, on pitänyt turvautua myös päivämiesten apuun.

"Suurin puute on ajantasalla olevista laiteohjeistajien ohjeista."

"Ohjeisiin joutuu turvautumaan, vaikka yksikössä olisi ennenkin ollut töissä - ulkoa ei pysty kaikkea muistamaan. Kun menemme vikapaikalle, katsomme ensin laiteposition, jonka mukaan etsimme logiikan ja dokumentin", toteaa vuoroasentaja **Jari Niemi**.

Hän mainitsee, että erityisesti



## Paperinväen monimuotoista koulutusta

**Kymin paperitehtaalla panostetaan tänä vuonna koulutukseen huomattavasti viimevuotista enemmän. Lisääntyneeseen koulutustarpeeseen on vaikuttanut mm. Kymi Nousee -projekti.**

Tuotantojohtaja **Jorma Latomäki** toteaa, että tehtaan tuotannossa ja tuotteissa tapahtuu jatkuvasti muutoksia, jotka vaativat henkilökunnan tietojen ja taitojen ajan tasalla pitämistä. Tähän asti koulutus on ollut pääasiassa ammatillista, mutta nykyisin siihen on tullut oleellisenä lisänä talousasiat ja yhteistoiminta.

Koulutusteknikko **Erkki Pesu** mukaan koulutuksen suunnittelussa kiinnitetään entistä enemmän huomiota henkilökunnan toiveisiin ja oikeisiin koulutustarpeisiin. "Tavoitteeksi on otettava, että koulutamme oikeita asioita, oikeaan aikaan oikeille henkilöille."

Koulutuksen suunnittelussa vuorotyötä tekevät vaativat erityishuomion. Koulutus ajoittuu usein työajan ulkopuolelle, mikä aiheuttaa erikoisjärjestelyjä ja lisäkustannuksia.

### Koulutustoimikunta

Viime vuoden lopulla paperitehtaan koulutustoimikuntaan valittujen eri henkilöstöryhmien edustajat kartoittivat omien ammattialojensa koulutustarpeet, jotka koottiin yhteen ja esiteltiin toimikunnan kokouksessa.

Paperitehtaalaiset esittivät toimikunnalle mm. ammatilliseen koulutukseen liittyviä toiveita, tutustumiskäyntejä, kielikursseja, tietotekniikkakoulutusta, ryhmänvetäjäkoulutusta, asiakaskäyntejä ja yhteistyötä tytäryhtiöiden vastaavien toimikuntien kanssa. Toimikunnalle ehdotettiin myös uusien laitteiden käyttöönoton jälkeen jonkin ajan kuluttua järjestettävää kertauskoulutusta, joka on jo yksi toteutetuista ehdotuksista.

Koulu  
Jorma  
Pesu si  
Suntila  
Silvono  
ko Lai

Jo mer  
aikana  
jelmia  
Laad  
ja teho  
**Laavan**  
nyt. Tä  
hetkellä  
lutusoh  
Laav:  
ty viisi  
henkilö  
non väe  
tyvää t  
tusta.

Maali  
tökoulu  
vottelul  
väliaika  
Käyttöl  
maan k  
kuten y  
Laav:  
Carelec  
ryhmän  
Kiinn  
suoritt  
Vuoden  
tutkinn  
viisi he  
tutkint  
hetkellä  
kilöä.

**Talon**  
kaikilla  
tantolir  
kouksei  
ollut tal  
Kuuk  
sestä v.  
perikon  
nisen p  
insinöö  
paperik  
ja kunn  
Esimi  
**kymi-k**

tymässä. Paperitehtaalla on ollut vaikeuksia sovittaa vuoroja saa-

# Tehdas- palvelun tapahtumia 1993

**TAM 37 -vuorokorjausryhmän toiminta käynnistettiin maaliskuun alussa. Ryhmä toimii monitaitoisena tuotannon tukiryhmänä ympäri vuorokauden. Saatu asiakaspalaute on ollut pääosin myönteistä.**



Markku Keisala

**KORJAAMOPALVELUT** osallistui menestyksekkäästi moniin rakennus- ja asennusprojekteihin, joista esimerkkeinä paineilmatuotannon keskittäminen Kuusanniemeen (kustannussäästö vuositasolla 0,5 mmk), keitin 3:n hoitotasojen ja kaiteiden uusinta, vesivoimalaitoksen turpiinien peruskorjaus sekä meesauuni 1:n saneerauksen rakennustyöt.

Rakennuskunnossapidossa pystyttiin merkittävästi pienentämään ulkoista kassavirtaa edellisvuodesta sisäistä työs-kentelyä tehostamalla. Automaatio-osastolla

on keskitytty toimintojen ja henkilöresurssien kehittämiseen huomioiden kunkin vahvuudet sekä soveltuvuus eri tehtäviin. Sähköverkon toiminnasta ja luotettavuudesta tehtiin selvitys sekä Kuusanniemen että Kymin-tehtaan alueella. Työ jatkuu kuluvanakin vuonna.

Puhelin- ja radiopuhelinverkkoon on haettu parempia ratkaisuja ja myös toteutettu. Kehitystyö jatkuu.

Koneosaston kehitystyöryhmän toimesta tehtiin useita nykyaikaisia työjärjestelyjä, joista mainittakoon sorvaus- ja hitsauspalvelut.

Sähkötrukkeihin siirtymistä jatkettiin ja dieseltrukkikalustossa otettiin käyttöön rikitön polttoaine. Vuonna 1993 käsitelty rautatievaunumäärä 58 500 vk oli ennätys, aikaisempi 55 500 vk oli vuodelta 1990.

Vuoden aikana järjestettiin yli 100 koulutustilaisuutta, joissa oli osanottajia lähes 500. Painopistealueita olivat koulutus monitaitoisuuteen, tietojärjestelmiin sekä taloustietojen ymmärtämiseen. Työryhmätyöskentelyä hyödynnettiin enenevässä määrin ja vapaa- muotoiset kehittämis- ja 'kahvituntikeskustelut' otettiin käyttöön.

Sairauspoissaolot vähentyivät merkittävästi edellisvuodesta; sairausprosentti laski kymmenestä seitsemään.

## Hakkeen palakokoja pienennettiin selluntuotannossa

**Sellutehtaan taloudellisesti paras tuotannon kehittämisprojekti vuonna 1993 oli hakkeen palakoon optimointi. Se oli yksi sellutehtaan Kymi Nousee -projektissa esiinotetuista tuotannon kehittämishankkeista.**

tävät kulutuslevyt. Uusi- en kulutuslevyjen ansiosta on hakkeen pituus helposti säädettävissä. Muutoksen jälkeen ylisuuren hakkeen osuus on pienentynyt 8 prosenttia, ja priimajakeen määrä lisääntynyt vastaavalla määrällä.

"Uusi hakku kulutusle-

"KUN KEIT- TIMEEN mah- tuu enemmän haketta, tuote- taan myös e n e m m ä n massaa per ai- k a y k s i k k ö. Massaa tuote- taan nykyisin 20 tonnia enemmän päi- vässä kuin en- nen. Tämä pa- rantaa tuotannon tulosta tämänhetkisillä sellun- hinnoilla laskettuna noin neljä miljoonaa markkaa vuodessa", toteaa tuotan- topäällikkö **Markku Laaksonen**.



Nykyinen hakepala on noin 15 prosenttia lyhyempi ja 10 prosenttia ohuempi kuin aikaisemmin käytetty hake. Ohuempi ja laadultaan tasaisempi hake on helpottanut merkittävästi keittoa.

Laaksonen mainitsee pienemmän palakoon eduiksi myös keiton jälkeisen oksan ja kypsytettömän hakkeen määrän vähentymisen, mikä ansiosta rejektikierto on pienentynyt. Tämän on puolestaan helpottanut lajittelua ja valkaisu- a.

Hakepalan pienentämi- sen mahdollisti uuden kuorimon 15-teräinen hakku, johon asennettiin viime kesäkuussa säadet-



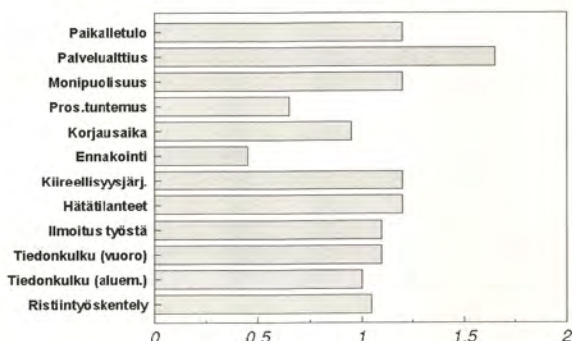
10

koulutus koskee paperitehtaan koko henkilöstöä.

muutavasta ei ole vielä tehty. **Metskon ja AEL:n** järjestä-

suojelukoitus toteutetaan maaliskuussa.

### Yhteenveto vuorokorjausryhmän toiminnasta



ARVOSTELU:  
2 KIITETTÄVÄ  
1 HYVÄ  
0 KOHTALAINEN  
-1 VÄLTTÄVÄ  
-2 HUONO

### Vuorokorjausryhmään ollaan tyytyväisiä

**Koneosaston vuorokorjausryhmän toiminta sai hyvät arvosanat eri osastoilla suoritettua asiakastiedustelussa.**

Viime vuoden lopussa tehtyyn kyselyyn vastasivat vuorokorjausryhmän palveluja käyttäneiden osastojen vuoromestarit.

Kullekin kysytylle toiminnolle annettiin arvosana. Parhaat pisteet vuorokorjausryhmä sai palvelusta. Reilusti hyväksi luokiteltiin myös paikalletulon nopeus, monipuolisuus, eri tuotantoalu-

eiden kiireellisyysjärjestyksen selvittäminen ja selviytyminen hätätilanteissa.

Viime vuoden maaliskuussa aloittanut vuorokorjausryhmä, TAM 37, jatkaa toimintaansa entiseen tapaan kyselyssä esiin tulleet asiat huomioiden.

Vuorokorjausryhmään kuuluu viisi työnjohtajaa ja 35 vuoroasentajaa. Heidän pääasiallinen alueensa on paperi- ja sellutehtaan sekä energiantuotannon kunnossapito kaikkina vuorokauden aikoina.

### Laboran väki vieraili Ensolla

Laava-tietojärjestelmän koulutukseen liittyen hienopaperitehtaan ja C-laitoksen käyttölaboratorioiden samoin kuin tutkimuskeskukseen paperilaboratorion henkilökunta pistäytyi vuodenvaihteessa Summassa Enso Publication Papers Limitedin tehtaalla, jossa vastaanvotettiin laadunvalvonnan tietojärjestelmä otettiin käyttöön viime kesänä.

Kahdessa osassa tehdyille retkelle osallistui yhteensä noin 30 henkilöä.

# mentämällä antoa

vyineen tekee hakkeesta pientä murskaamatta sitä. Puruprosentti ei ole kasvanut, vaikka hakkeen palakoko on pienentynyt. Vanhaa 10-teräistä hakkua käytettäessä kasvoi purun ja tikun määrä hakepalan pienentyessä, mikä oli huono asia."

Uusien kulutuslevyjen hankintakustannukset olivat noin 150 000 mk. Hakkeen palakoon optimointi toteutettiin yhteistyössä puunkäsittelyn henkilökunnan ja laite-toimittajan Sunds Defibrator Woodhandlingin kanssa.

**Nykyinen hakepala (oik. kädessä) on noin 15 % lyhyempi ja 10% ohuempi kuin aikaisemmin käytetty hake.**



## MYYNTIJOHTAJA PETER LÖFGREN Paperin myynnissä merkittäviä uudistuksia

**Kymin Paperiteollisuus Oy:n kaikkien tuotelinjojen markkinoinnissa toteutettiin viime vuonna merkittäviä uudistuksia.**

MG:N markkinoinnin siirto hoidettavaksi yhteistyössä Wisaforestin kanssa osoittautui hyväksi ratkaisuksi. Toimenpiteellä saavutettiin edellytykset täydytyksen MG-koneilla, päästiin irti riippuvuudesta Venäjän ja merentakaisista markkinoista sekä siirryttiin pääosin Eurooppaan kohdistuvaan markkinointiin. Asiakaskunnan kasvattua riittäväksi saatiin myynnille myös ohjausvaraa.



Peter Löfgren

Päällystyskoneen vuosi oli kohtalainen. Käyntiastatavoite ylitettiin ja rullamyynnin kasvattamisessa onnistuttiin hyvin päämarkkinoilla. Rullamyynnin rohkaisevasta kasvusta johtuen päätettiin kuluvana vuonna uudelleen panostaa KymArt Webin markkinointiin ja laadun parantamiseen.

Myös PK 7 teki hyvän



vuoden. KymAdCoten asiakaskuntaa voitiin laajentaa ja ankkuroida tuotteet tärkeille Saksan ja UK:n markkinoille. Myös kotimaassa saavutettiin huomattava kasvu.

PK 7:n tuotantoa parannettaessa panostetaan jatkossa kannattavuus-tyistä erityisesti graafisten tuotteiden kehittämiseen. CF-tuotteiden osalta asiakaskunta on tällä hetkellä riittävä.

PK 8-9:llä kopiotuoteperheen kehittämisessä painopiste oli viime vuonna KymUltra Copysa. Sen myynti nousi noin 10 prosenttiin A4-tuotannosta.

Paitsi perinteisiin kopiopapereihin, panostetaan kopiokonseptia kehitettäessä erityisesti esipainatuskelpoisiin papereihin. Preprint-tuotteiden osuus oli viime vuonna noin 6 prosenttia myydyin A4:n lisäksi. Päämarkkinoille on jo pystytty muodostamaan hyvä preprint-asiakaskunta, jota nyt pyritään kasvattamaan. Preprint-tuotteiden kysyntä kas-

vaa noin 15 prosenttia vuodessa. Tämän tuotealueen kehittäminen parantaa Kymin imagoa täyteen palveluun kykenevänä tehtaanä.

Kymi Nousee -projektin poikittaisryhmässä esilletulleista, tuotevalikoimaan liittyvistä ratkaisuista osa on toteuttamisvuorossa kuluvana vuonna. Tällöin haetaan vaihtoehtoisia liiketoimintalueita korvaamaan erityisesti lomakepaperilajeja, joiden kysynnän kasvu on pysähtynyt. Preprint-tuotteiden lisäksi vaihtoehtona ovat tällöin korkeavalkaistut päällystämättömät offset-ruulat. Myynnillisesti vuosi oli hyvä. Myyntitavoitteet ylitettiin 9 prosentilla ja paperia myytiin 24 prosenttia enemmän kuin edellisellä vuonna. Lisäksi tuotannossa ylitettiin ensimmäisen kerran 600 000 tonnin raja. Haasteena tästä eteenpäin on tuote- ja markkinamixin parantaminen kautta kohentaa myös myynnin tulosta.



Kuva: Raine Rantanen



### Heino jäi vapaalle

ivät Koskelassa 10.2. käyttötekniikko **Jorma** siä hänen jäädessään vapaalle 36 työvuoden ikk **Markku Laaksonen** (oik.) luovutti Hei-taasta' -pokaalin ja siihen olennaisesti kuulu-Pokaalin oli suunniteltu ja tehnyt aluemies .).

### millä siirrytään ttuyn siivoukseen

is  
ään  
iivous-  
järjeste-  
uksesta  
imetyt

minen koskee 1. vaiheessa yhtiön tehdasalueen ulkopuolisia kiinteistöjä, Kymintehtaan aluetta sekä Kuusanniemessä hienopaperitehdasta. Siivoustoiminnan uudelleenjärjestelyssä on mukana noin 50 siivoajaa. Siivoojien koulutus tapahtuu keväätalven ja kevään aikana.

### apitoasiakirjat ja kuntoon

aan

on laaja.  
haettavis-  
asiakirjat  
suunnit-

taajuusmuuttajien ohjeistot ovat olleet puutteellisia. Niistä ei ole monesti löytynyt parametristo- ja eikä käyttäjien käsikirjojakaan.

Eniten puutteita ohjeistojen säilytyksessä on Niemen mukaan vanhemmilla tuotantoalueilla, joissa oikean ohjeen etsinnässä on saattanut kulua aikaa tunti-kin.

Nikander ja Niemi lisäävät vielä, että piirroksot on usein tehty ulkomaille siellä olevan käytännön mukaisesti, mikä saattaa aiheuttaa asentajille tulkintaongelmia. Lisäksi tekstit ovat turhan usein vieraskielisiä.

He toivovat, että osastot keskittäisivät ohjeiden säilyttämisen yhteen paikkaan tai kyseisen laitteen omaan kaappiin. "Arkissa-lissa kuvat säilytetään kyseisen leikkurin kaapissa, mikä on aivan oikein. Isommassa yksikössä dokumenttien säilytys tulisi keskittää esimerkiksi ristiyhteyksien lään."

11

ysäkirjoissa, joiden kukaan ei ole giantuotannossa sekä C- ja MG-osastoilla.

Kyselyn tuloksen perusteella paperin, sellun, energian ja vesi-voiman sekä Finnish Chemicalsin ja Finnish Peroxidesin kunnossapito-osastoille esitettiin toivomus automaation kunnossapitoasiakirjojen ja niiden säilytyksen kuntoonsaattamiseksi. Käytännössä työstä vastaavat kunnossapitoryhmien työnjohtot.

Välittömästi vuoden vaihteessa käynnistyväksi suunniteltu työ on lähtynyt Matti Vuorion mukaan hitaasti liikkeelle. "Se on työnä suuri ja vaikea. Lisäksi osastoilla on periaattellisia mielipide-eroja."

Vuorio uskoo, että tuotannon ja sen kunnossapidon johdossa ymmärretään asian tärkeys, ja työ saadaan vauhtiin pikaisesti.



Vas. Matti Vuorio, Jari Niemi ja Pertti Nikander.

**Kymi Nousee rohkaisi kunnossapitoväen puuttamaan tuotanto-osastoilla olevien automaation kunnossapitoasiakirjojen eli kuvien, kaavioiden ja laitekäsikirjojen säilytykseen, saatavuuteen sekä ajankohtaisuuteen.**

Asiasta tehtiin viime vuoden loppupuolella kysely, joka osoitti valituksissa olevan perää. Asiakirjojen säilytyspaikat ovat epäyhtenäiset ja tieto on hajallaan,

jolloin halutun tiedon hakuun kuluu runsaasti aikaa tai on tulokseton. Asiakirjoissa on myös liikaa vanhentunutta ja päivittämätöntä tietoa.

Kyselyyn vastasivat automaatio- ja sähköpäivystäjät, TAM 37:n asentajat sekä vuoromestarit. Heidän työnsä on eniten riippuvainen dokumentoinnista ja he vastaavat 75 prosenttia tuotantoajasta automaation toimivuudesta.

Kyselyn suoritti automaatio-osaston korjaamo- ja asennuspal-



## Paperinväen monimuotoista koulutusta

**Kymin paperitehtaalla panostetaan tänä vuonna koulutukseen huomattavasti viimevuotista enemmän. Lisääntyneeseen koulutustarpeeseen on vaikuttanut mm. Kymi Nousee -projekti.**

Tuotantojohtaja **Jorma Latomäki** toteaa, että tehtaalla tuotannossa ja tuotteissa tapahtuu jatkuvasti muutoksia, jotka vaativat henkilökunnan tietojen ja taitojen ajan tasalla pitämistä. Tähän asti koulutus on ollut pääasiassa ammatillista, mutta nykyisin siihen on tullut oleellisenä lisänä talousasiat ja yhteistoiminta.

Koulutusteknikko **Erkki Pesu** mukaan koulutuksen suunnittelussa kiinnitetään entistä enemmän huomiota henkilökunnan toiveisiin ja oikeisiin koulutustarpeisiin. "Tavoitteeksi on otettava, että koulutamme oikeita asioita, oikeaan aikaan oikeille henkilöille."

Koulutuksen suunnittelussa vuorotyötä tekevät vaativat erityishuomion. Koulutus ajoittuu usein työajan ulkopuolelle, mikä aiheuttaa erikoisjärjestelyjä ja lisäkustannuksia.

### Koulutustoimikunta

Viime vuoden lopulla paperitehtaan koulutustoimikuntaan valittujen eri henkilöstöryhmien edustajat kartoittivat omien ammattialojensa koulutustarpeet, jotka koottiin yhteen ja esiteltiin toimikunnan kokouksessa.

Paperitehtaalla esitettiin toimikunnalle mm. ammatilliseen koulutukseen liittyviä toiveita, tutustumiskäyntejä, kielikursseja, tietotekniikkakoulutusta, ryhmänvetäjäkoulutusta, asiakaskäyntejä ja yhteistyötä tytäryhtiöiden vastaavien toimikuntien kanssa. Toimikunnalle ehdotettiin myös uusien laitteiden käyttöönoton jälkeen jonkin ajan kuluttua järjestettävää kertauskoulutusta, joka on jo yksi toteutetuista ehdotuksista.

Koulutustoimikuntaan kuuluu Jorma Latomäki, Erkki Pesu, Silja Sunttila, Silja Silvon ja Kari Laitinen.

Jo mer aikana jelmia o Laad ja teh Laavan nyt. Tä hetkell lutusoh Laav ty viisi henkilö non väe tyvää t tusta.

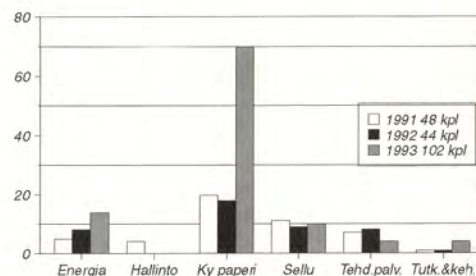
Maali tökoulu vottelul väliaika Käyttö l maan k kuten y Laav Carelec ryhmär Kiinn suoritt Vuoden tutkinn viisi he tutkint hetkell kilöä.

Talor kaikilla tantolir koukset ollut tal Kuuk sestä v perikon nisen p insinöö paperik ja kunn Esimi kymi-k tymässä

paperitehtaalla on ollut vaikeuksia sovittaa vuoroja sa-

# Aloitteiden määrä kasvoi yli kaksinkertaiseksi

Aloitteet toimikunnittain



**Aloitetoiminta Kymin Paperiteollisuus Oy:ssä kehittyi selkeästi positiiviseen suuntaan vuonna 1993. Aloitteiden määrä kasvoi yli kaksinkertaiseksi edelliseen vuoteen verrattuna. Uusia aloite-ehdotuksia tehtiin yhteensä 102 kappaletta, kun vastaava luku vuonna 1992 oli 44.**

ALOITETOIMINNAN kasvun vaikutti todennäköisesti osaltaan Kymi Nousee -projektin ansiosta syntynyt uusi asennoituminen. Käsiteltyä olleista oli ns. Trim-aloitteita 22 kappaletta. Ympäristönsuojeluun liittyvään erilliseen kampanjaan tuli ehdotuksia 7 kappaletta.

Eniten aloitemäärää kasvatti paperitehdas, suhteellisesti aktiivisin oli energiantuotanto. Toimikauden aikana

käsitellyistä aloitteista hyväksyttiin 83,2 prosenttia ja palkittiin 31,6 prosenttia. Varsinaisia aloitepalkkioita maksettiin yhteensä 161 069 markkaa. Suurin maksettu palkkio oli 45 000 markkaa ja keskimääräinen palkkio 5 369 markkaa. Palkkioita aktiivisuudesta aloitteentekossa maksettiin 6 000 markkaa.

Aloiteaktiivisuus eli aloite-ehdotusten määrä/100 henkilöä kasvoi edelliseen vuoteen verrattuna yli kaksinkertaiseksi. Vuonna 1992 tunnusluku oli 2,37 ja viime vuonna 5,70.

Aloite-ehdotusten tekijöistä 83 prosenttia oli työntekijöitä, 10 prosenttia teknisiä toimihenkilöitä, yksi prosentti konttoritoimihenkilöitä ja 6 prosenttia ylempiä toimihenkilöitä. 95 prosenttia oli ensisijassa käyttötötehtävissä toimivia ja 5 prosenttia muita, ennen kaikkea kunnossapidossa toimivia.

Aloite-ehdotusten tekijöitä oli yhteensä 89 henkilöä. Toimikauden aikana käsiteltyistä 95 aloite-ehdotuksesta 21 oli tehty aikaisemmin. Käsiteltyä jatkuu 30 aloitteen osalta.

Eniten hyväksytyjä

aloitteita eli 10,38 kappaletta 100 henkilöä kohden oli energiantuotannossa. Paperitehtaalla vastaava luku oli 6,09 ja sellulla 3,54. Energiantuotanto teki myös eniten palkittuja aloitteita 100 henkilöä kohden.

Kymin keskimääräinen palkkio henkeä kohden oli 90,08 markkaa. Nousua edellisvuoden 51,45 markasta oli runsaasti. Myös hallintokustannuksilla vähennetty aloitetoiminnan laskennallinen tuotto kasvoi lähes puolella.

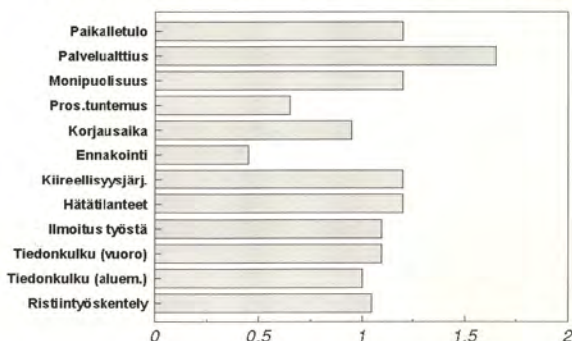
Vuoden 1994 keskeisiä tavoitteita ovat aloiteaktiivisuuden edelleen lisääminen ja aloitteiden laadun nostaminen. Tavoitteiden saavuttamiseksi suunnitellaan järjestettäväksi aloitekampanja sekä siihen liittyvä, lähinnä esimiehille suunnattu aloitetoimintaa tukeva koulutus.



KYMIN PAPERITEOLLISUUS

12

### Yhteenvedo vuorokorjausryhmän toiminnasta



ARVOSTELU:  
2 KIITETTÄVÄ  
1 HYVÄ  
0 KOHTALAINEN  
-1 VÄLTÄVÄ  
-2 HUONO

### Vuorokorjausryhmään ollaan tyytyväisiä

**Koneosaston vuorokorjausryhmän toiminta sai hyvät arvostukset eri osastoilla suoritettua asiakastiedustelussa.**

Viime vuoden lopussa tehtyyn kyselyyn vastasivat vuorokorjausryhmän palveluja käyttäneiden osastojen vuoromestarit.

Kullekin kysytylle toiminnolle annettiin arvostus. Parhaat pisteet vuorokorjausryhmä sai palvelusta. Reilusti hyväksi luokiteltiin myös paikallatulon nopeus, monipuolisuus, eri tuotantoalu-

eiden kiireellisyysjärjestyksen selvittäminen ja selviytyminen hätätilanteissa.

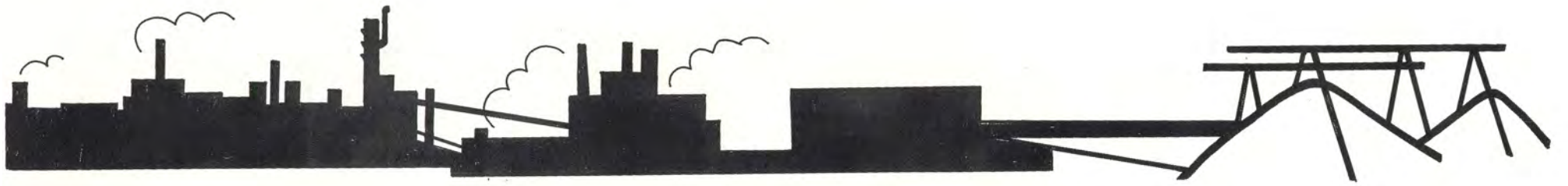
Viime vuoden maaliskuussa aloittanut vuorokorjausryhmä, TAM 37, jatkaa toimintaansa entiseen tapaan kyselyssä esiin tulleet asiat huomioiden.

Vuorokorjausryhmään kuuluu viisi työnjohtajaa ja 35 vuoroasentajaa. Heidän pääasiallinen alueensa on paperi- ja sellutehtaan sekä energiantuotannon kunnossapito kaikkina vuorokauden aikoina.

### Laboran väki vieraili Ensolla

Laava-tietojärjestelmän koulutukseen liittyen hienopaperitehtaan ja C-laitoksen käyttölaboratorioiden samoin kuin tutkimuskeskukseen paperilaboratorion henkilökunta pistäytyi vuodenvaihteessa Summassa Enso Publication Papers Limitedin tehtaalla, jossa vastaavanlainen laadunvalvonnan tietojärjestelmä otettiin käyttöön viime kesänä.

Kahdessa osassa tehdyille retkelle osallistui yhteensä noin 30 henkilöä.



## Ilmapiiri ja asioiden hoitaminen avoimempaa

**Uutiskymin edellisessä Juttu kiertää -haastattelussa Paperiliiton Kuusanniemen osasto 85:n puheenjohtaja Jorma Timonen toivoi työympäristöä Pekka Halisen, 47, haastattelua. Halinen vastaili kysymyksiimme seuraavasti.**

Milloin tulit yhtiön palvelukseen ja mistä?

- Olen tullut Kymille vuonna 1989 työvoimapäälliköksi. Aikaisemmin olin Karhulassa Ahlströmin kartonkitehtaalla, jossa toimin henkilöstöpäällikkönä. Syntymäni olen keskisuomalainen, Vaajakoskelta.

Miten tiesi toi juuri tänne Kuusankoskelle?

- Uudet haasteelliset tehtävät. Olen asunut aina teollisuuspaikkakunnilla ja puunjalostusteollisuus oli tuttua jo entuudestaan. Olen ollut lähes nykyisessä tehtävässä parisensikymmentä vuotta.

Mitä tehtäviisi kuuluu?

- Päätehtävät liittyvät erilaisen työvoima-asioiden hoitamiseen. Viime aikoina sisäisten työvoimajärjestelyjen merkitys on korostunut, koska yhtiöön ei ole otettu ulkopuolelta väkeä. Lisäksi tehtäviin kuuluu palkkaym. neuvottelua.

Kuinka paljon väkeä liikkui viime vuonna sisäisin siirtein?

- Useita kymmeniä henkilöitä.



**Pekka Halinen kertoo, että sisäisin siirtein liikkui väkeä viime vuonna useita kymmeniä henkilöitä.**

Olet ollut alalla pitkään - miten se on tänä aikana muuttunut?

- Ajan myötä ilmapiiri ja asioiden hoitaminen on muuttunut avoimemmaksi.

Hankalimmat vastaan tulleet asiat?

- Vaikeita asioita tulee joskus eteen, ja ne on myös hoidettava.

Mikä saa sinut tyytyväiseksi?

- Kun saa asioita valmiiksi.

Mitä harrastat?

- En mitään järjestyttävää. Minulla on kaksi kouluikäistä poikaa, joiden kanssa viihdyn kotona. Jonkin verran ulkoilen.

Ketä arvostat?

- Arvostan hyvin monia ihmisiä.

Kenen toivot olevan seuraava haastateltava?

- Pentti Vainion, osasto 19:n puheenjohtajan.

## "Hyvällä päällä"

Huulet talteen -kilpailulla saatiin muutama vuosi sitten kerätyksi talteen erilaisia yhtiöläiskaskuja. Mukavaa on, että yhtiöläiset samoin kuin eläkeläisetkin muistavat edelleen lähettää niitä viestintäosastolle. Tämän viimeisimmän tarinan on lähettänyt tehdaskuljetusten päällikkö **Matti Laine**.

"Edesmenneen korjauspujan mestarin **Lasse Tuomelan** aikanaan kertoma juttu isännöitsijä **Botho Estlanderista**:

Vanhalla Kymin paperitehtaalla olivat konttorit samassa käytävässä. Estlanderilla oli tapana käydä aamuisin mestareitten puolella tutustumassa senhetkiseen tilanteeseen. Kiitokset ja moitteet jaettiin samassa yhteydessä. Moitteista saattoi päästä osalliseksi ilman omaa ansiotaan myös aamulla raportit Estlanderin pöydälle tuonut juoksutyttö. Ennen postin vientiä Estlanderille tyttö otti tavakseen käydä mestarien puolella kyselemässä aamuista ilmapiiriä. Kerran käytävän ovet olivat jääneet auki. Tytön kysyessä mestarien konttorissa: 'milläs päällä johtaja tänään oli' kuului käytävän toiselta puolelta Estlanderin kova ääni: 'se on hyvällä päällä, tule sisään vaan'.



Kuva: Raine Rantanen

## Jorma Heino jäi vapaalle

Sellutehtaalaiset viettivät Koskelassa 10.2. käyttötietnikko **Jorma Heino** (vas.) läksiäisiä hänen jäädessään vapaalle 36 työvuoden jälkeen. Tuotantopäällikkö **Markku Laaksonen** (oik.) luovutti Heinoille 'Muistoja sellutehtaasta' -pokaalin ja siihen olennaisesti kuuluneen konjakkipullon. Pokaalin oli suunnitellut ja tehnyt aluemies **Harri Vuorinen** (kesk.).

## Kymillä siirrytään keskitettyyn siivoukseen

**Kymin Paperiteollisuus Oy:ssä siirrytään kevään aikana keskitettyyn siivoustoimintaan. Uudessa järjestelyssä osastojen siivouksesta huolehtivat alueille nimetyt siivoajat.**

Keskitettyyn siivoukseen siirty-

minen koskee 1. vaiheessa yhtiön tehdasalueen ulkopuolisia kiinteistöjä, Kymintehtaan aluetta sekä Kuusanniemessä hienopaperitehdasta. Siivoustoiminnan uudelleenjärjestelyssä on mukana noin 50 siivoajaa. Siivoojien koulutus tapahtuu keuhkatalven ja kevään aikana.



Vas. **Matti Vuorio**, **Jari Niemi** ja **Pertti Nikander**.

**Kymi Nousee rohkaisi kunnossapitoa puuttumaan tuotanto-osastoilla olevien automaation kunnossapitoasiakirjojen eli kuvien, kaavioiden ja laitekäsikirjojen säilytykseen, saatavuuteen sekä ajankohtaisuuteen.**

Asiasta tehtiin viime vuoden loppupuolella kysely, joka osoitti valituksissa olevan perää. Asiakirjojen säilytyspaikat ovat epäyhtenäiset ja tieto on hajallaan,

jolloin halutun tiedon hakuun kuluu runsaasti aikaa tai on tulokseton. Asiakirjoissa on myös liikaa vanhentunutta ja päivittämätöntä tietoa.

Kyselyyn vastasivat automaatio- ja sähköpäivystäjät, TAM 37:n asentajat sekä vuoromestarit. Heidän työnsä on eniten riippuvainen dokumentoinnista ja he vastaavat 75 prosenttia tuotantoajasta automaation toimivuudesta.

Kyselyn suoritti automaatio-osaston korjaamo- ja asennuspal-

## Automaation kunnossapitoasiakirjat ja niiden säilytys kuntoon

veluiden päällikkö **Matti Vuorio**. Kyselyn vastausprosentti oli 72.

Osastojen saamat arvostamat vaihtelivat hyvästä tyydyttävään. Parantamisen varaa oli kaikissa yksiköissä, eniten kuitenkin energiantuotannossa sekä C- ja MG-osastoilla.

Kyselyn tuloksen perusteella paperin, sellun, energian ja vesivoiman sekä Finnish Chemicalsin ja Finnish Peroxidesin kunnossapito-osastoille esitettiin toivomus automaation kunnossapitoasiakirjojen ja niiden säilytyksen kuntoonsaattamiseksi. Käytännössä työstä vastaavat kunnossapitoyhmiön työnjohtajat.

Välttämättä vuoden vaihteessa käynnistyväksi suunniteltu työ on lähtynyt **Matti Vuorion** mukaan hitaasti liikkeelle. "Se on työtä suuri ja vaikea. Lisäksi osastoilla on periaattellisia mielipide-eroja."

**Vuorio** uskoo, että tuotannon ja sen kunnossapidon johdossa ymmärretään asian tärkeys, ja työ saadaan vauhtiin pikaisesti.

### Ohjeita tarvitaan

Vuoroasentajien työalue on laaja. Ajantasalla ja helposti haettavissa olevat kunnossapito-asiakirjat ovat heille välttämättömyys.

Vuoroasentaja **Pertti Nikander** kertoo, että ohjeet ovat työssä tärkeitä.

Joskus on ollut tilanteita, ettei osastolta ole löytynyt minkäänlaista dokumenttia laitteesta, ja työ on jäänyt tekemättä. Ohjeiden puuttua, tai jos ne ovat olleet vanhoja, on pitänyt turvautua myös päivämiesten apuun.

"Suurin puute on ajantasalla olevista laitetuotimittajien ohjeista."

"Ohjeisiin joutuu turvautumaan, vaikka yksikössä olisi ennenkin ollut töissä - ulkoa ei pysty kaikkea muistamaan. Kun menemme vikapaikalle, katsomme ensin laiteposition, jonka mukaan etsimme logiikan ja dokumentin", toteaa vuoroasentaja **Jari Niemi**.

Hän mainitsee, että erityisesti

**Terveys tavaksi - tartu tilaisuuteen!**

## 22 kymiläisellä mahdollisuus kuntoremonttiviikkoon Peurungassa

**Viime vuonna aloitetut ja hyvän vastaanoton saaneet kuntoremonttiviikot jatkuvat tänäkin vuonna. Kuntoremonttiviikkokokeilua jatketaan yhteistyössä Paperiliiton, Insinööriliiton, Suomen Teollisuuden Toimihenkilöliiton, Teknisten Liiton sekä Tekniikan Akateemisten Liiton kanssa.**

LOMATUKI JAKAUTUU siten, että Paperiliiton jäsenille on 10 paikkaa, Teknisten Liitolle 5, Suomen Teollisuustoimihenkilöliitolle 3, Insinööriliitolle 3 ja Tekniikan Akateemisten Liiton jäsenille 1 paikka.

Kuntoremonttijaksot ovat sosiaali- ja terveystieteiden valvoma työkykyä ylläpitävää toimintaa. Viiden päivän kuntoremonttikustannuksista järjestöt maksavat puolet ja työnantaja toisen puolen. Osallistujia maksaa matkakustannukset ja käyttää kuntoremonttiin omaa aikaansa - joko lomaansa tai muita vapaapäiviä.

Halukkaat voivat hakea kuntoremonttilomaa työterveyskeskuksesta saatavilla lomakkeilla. Esi-

valinnan suorittaa työterveyskeskus ja lopullinen henkilövalinta lyödään lukkoon yhdessä eri järjestöjen luottamushenkilöiden kanssa.

Ensisijaisesti valitaan henkilöitä, joille liikuntatottumusten muuttaminen ja liikunnan lisääminen on tärkeää. Samoin kiinnitetään huomiota yleiskuntoon, tuki- ja liikuntaelinsairauksien esiintymiseen sekä ylipainoon.

### Lomaviikoiksi on sovittu:

Viikko 10 7.3. — 11.3.94  
Viikko 17 25.4. — 29.4.94  
Viikko 18 2.5. — 6.5.94  
Viikko 42 17.10. — 21.10.94  
Viikko 46 14.11. — 18.11.94

Työterveyskeskus testaa kuntoremonttiin osallistuneiden kuuden kuukauden kuluttua kuntoremonttijakson jälkeen.

Ole esimerkkinä ja osallistu!

**Tutkimuksina** ovat lepo-EKG ja lääkärin tulkinta, ergometristesti, verenpaineenmittaus, kehon rasvaprosentin mittaus, 2 kilometrin kävelytesti, lihaskuntotesti

alaraajoille, vatsalle, selälle ja yläraajoille.

**Harjoituksina** on ohjattuna ryhmäliikuntana 3 x vesiliikuntaa, 2 x venytysvoimistelu, 2 x lenkkeilyä, kerran palloilua, 2 x rentoutusharjoitusta, 2 x kuntosalivoimailua sekä kerran musiikkivoimistelua.

**Tietoiskuja** annetaan liikunnasta ja terveydestä, ravinnosta ja terveydestä, nykyihmisen terveysriskeistä, työergonomiasta sekä stressin oireista ja hallinnasta.

**Palautekeskusteluina** on henkilökohtainen kuntotestipalaute, kurssin palautekeskustelu, koti-ohjelman kertaus ja motivointi.

**Kotiohjelmaksi** annetaan yksilöllinen kunto-ohjelma lihasvoimaharjoittelusta ja rentoutusharjoittelusta.

**Vapaa-ajanohjelmista** kolme on ohjattua, lisäksi järjestetään päättäjäsillanvietto.

Kuntoremonttilaisille lähetetään viikon ohjelma etukäteen kutsun yhteydessä.

## Liikuntalajit tutuiksi

### Vesiliikunta

UINTI ON MONIPUOLISTA perusliikuntaa, joka parantaa sekä kestävyyttä että lihaskuntoasi. Uinti on huomattavasti enemmän tekniikkalaji kuin voimailu. Jotta uiminen kuntoilumielessä olisi tehokasta, on sinulla oltava riittävän hyvä uintitekniikka. Kunnollista uintitekniikkaa et opi ainoastaan kirjoja ja kuvia tutkimalla, vaan harjoittelemalla oikeita asioita asiantuntevassa opastuksessa.

Uinti vahvistaa tehokkaasti vartaloasi suuria lihasryhmiä varsinkin, jos käytät uintiharjoituksessa eri uintityylejä vaihdellen. Uintiin kuntoilumuotona pätevät samat vaatimukset kuin mihin tahansa muuhun liikuntaan. Syke pitäisi saada nousemaan 60—85 prosenttiin omasta maksimisyykkeestä ja sen pitäisi pysyä siellä kerrallaan 20—30 minuuttia tai kauemmin.

Vaikka vesiliikunta mielletään usein ensimmäisenä uinniksi, voi vedessä kuntoilla monella muullakin tavalla: juosta, tehdä erilaisia lihaskuntoharjoitteita, jumpata, rentoutua jne.

(Lähde: Fitnes-lehti, kirjoittaja Pentti Hiltunen)

#### Tule uimaan — pysy kunnossa

Kipeytyykö niskasi tai selkäsi uimessa? Tuntuuko sinusta, että käsivedot ja/tai potkut eivät vie eteenpäin haluamallasi tavalla. Jos toivot parannusta tilanteeseen, ilmoittaudu uintitekniikkakurssille.

Kurssin tavoitteena on

- opettaa hallitsemaan eri uintitavat turvallisella tekniikalla
- antaa vinkkejä mahdollisuuksista vesiliikunnan monipuolistamiseksi ja tehostamiseksi.

Ilmoittaudu työterveyskeskukseen fysioterapeutti **Sari Kaistakorvelle** 12.3.1994 mennessä, puh. 2385.

### Sulkapallo

SULKAPALLO lajina on varmasti monelle tuttu mailapeli ns. mökkipelinä. Sulkapallon suosio ympärivuotisena kuntoilumuotona on lisääntynyt valtavasti viime vuosina. Uusia vartavasten sulkapallon harrastamiseen tehtyjä halleja on rakennettu useisiin kaupunkeihin.

Sulkapallo on vauhdikas peli, jota voi pelata kuitenkin monella eri tasolla vastustajan tason mukaan. Samantasoinen vastustaja tekee pelistä mielekkään kuntoilumuodon. Sulkapalloa voidaan pelata sekä kaksin- että nelinpelinä.

Sulkapallon harrastamisen aloittaminen sisätiloissa vaatii seuraavanlaisen varustuksen: verryttelyhousut/shortsit, t-paita, sisäpelikengät (vaaleapohjaiset). Lisäksi tietysti mailan ja sulkapallon, joita on myös useimmissa halleissa vuokrattavissa. Salivuokrat liikkuvat 30—40 mk/tunti/kenntä. Urheiluseuroilla on myös omia harjoitusvuoroja.

#### Oletko kiinnostunut sulkapallosta kuntoilumuotona?

Tule Urheilutalolle keskiviikkona 9.3.1994 klo 19.30—21.00, Voikkaan Vesian sulkapalloilijat esittelevät lajiaan kiinnostuneille. Halukkaat voivat myös kokeilla lajia. Huomioi varustus! Tilaisuudessa mahdollisuus ilmoittautua alkeiskurssille.

Ilmoittautumiset työterveyskeskukseen fysioterapeutti **Sari Kaistakorvelle** 4.3.1994 mennessä, puh. 2385.



### Hassi Virkamiesklubin puheenjohtajaksi

Kymin Osakeyhtiön Virkamiesklubin 27. tammikuuta pidetyssä vuosikokouksessa valittiin klubin puheenjohtajaksi **Heikki Hassi** ja sihteeriksi **Pirjo Penttilä**. Klubin puheenjohtajana toimi aiemmin kolmen vuoden ajan **Kai Segerstahl**.

Klubin hallitukseen kuuluvat: Heikki Hassi, Pirjo Penttilä, **Riitta Nygård** varapuheenjohtaja,

**Jukka Haimi** rahastonhoitaja, **Jukka Renko** Kymin klubimestari, **Kari Kalliala** Voikkaan klubimestari ja **Leif Borgmästars** kirjastonhoitaja sekä **Lasse Lepänen**.

Tilintarkastajiksi valittiin **Antero Taimela** ja **Eila Tiitta** sekä varatilintarkastajiksi **Arto Ala-Outinen** ja **Henry Forsström**.

## Työsuojelun yhteistoimintahenkilöt 1994—95

### Työsuojelutoimikunta

**Työnantajan edustajat:** varsinainen jäsen suojelupäällikkö Lasse Koivikko (vara osastopäällikkö Ilkka Parvinen), tuotantopäällikkö Markku Laaksonen (tuotantojohtaja Jorma Latomäki).

**Toimihenkilöiden edustajat:** työnjohtaja Juha Lehtovirta (tavaravast. Veikko Järvinen), työnjohtaja Pentti Suokas (päivämestari Jukka Sunttila).

**Työntekijöiden edustajat:** käytöntarkkailija Leo Puljava (keittäjä Timo Lehmunen), sähköasentaja Pekka Salminen (asentaja Pertti Niemelä), asentaja Jorma Sorsa (sylinterimies Timo Keinänen), ts-valtuutettu Heikki Tiihonen (kuor.hoitaja Juha-Matti Järvinen).

Asiantuntijajäsen Antti Jokinen.

### Työsuojeluvaltuutetut

**Toimihenkilöt:** työsuojeluvaltuutettu Juha Lehtovirta, I-varavaltuutettu Veikko Järvinen, II-varavaltuutettu Timo Alarotu.

**Työntekijät:** työsuojeluvaltuutettu Heikki Tiihonen, I-varavaltuutettu Leo Puljava, II-varavaltuutettu Jorma Sorsa.

### Työsuojeluryhmät

#### Hienopaperi

**PK 7 (sisältyy pastakeittiö ja jätevesilaitos):** tuotantopäällikkö Aleksander Schoschkoff, vuoromestari Lasse Nykänen, pastamies Jorma Sipilä ja asentaja Vesa Virtanen.

**PK 8 (sisältyy rullien pakkaus):** tuotantopäällikkö Timo Johansson, vuoromestari Kari Helminen, sylinterimies Seppo Kaasalainen ja sylinterimies Timo Keinänen.

**PK 9 (sisältyy massaosasto ja täyteaineliettämö):** tuotantopäällikkö Arto Lindberg, vuoromestari Mauno Rautiainen, koneenhoitaja Pentti Tiihonen ja rullamies Hannu Lamminaho.

**Arkkisali:** tuotantopäällikkö Jarmo Järvinen, salivuoromestari Kalevi Meriluoto, A4-valmistaja Ari Karjalainen, sähköasentaja Pekka Salminen ja A4-valmistaja Ari Wahlberg.

**Hiomo:** käyttöpäällikkö Timo Alarotu, vuoromestari Jouni Irjala, massaos.hoitaja Timo Pöntinen ja varamies Harri Sipola.

**Kni paperivasto:** sis.kulj. päällikkö Pentti Eskelinen, varastomestari Veikko Laine, trukinkuljettaja Seija Suur-Nuuja ja trukinkuljettaja Arto Tiihonen.

#### C- ja MG-paperi

**PK 1—2:** käyttöpäällikkö Seppo Haaraaja, vuoromestari Jouni Irjala, koneenhoitaja Heikki Paakala, asentaja Jorma Sorsa ja pit.leikk. hoitaja Jarmo Tikkanen. **C2:** käyttöinsinööri Pekka Mertakorpi, ylimestari Juhani Hakalainen, pääll.kon. käyttäjä Mauri Laurila, asentaja Lasse Makkonen, asentaja Veli-Matti Saareks ja pit.leikk. hoitaja Jarmo Vilhunen.

#### Tehdaspalvelu

**Koneosasto, korjaamopalvelut:** kp.palv.toim. esimies Kari Huovila, työnjohtaja Markku Leppäkoski ja asentaja Pertti Niemelä. **TAM 37:** kp.palv.toim. esimies

Kari Huovila, työnjohtaja Markku Leppäkoski ja vuoroasentaja Jorma Saareks.

**Automaatio-osasto, korjaamopalvelut:** osastopäällikkö Timo Honkanen, työnjohtaja Aki Pekkanen, vuoroasentaja Esa Karhu ja sähköasentaja Ossi Laaksonen.

**Rakennusosasto, kunnossapito:** rak.kunnossapitoinsinööri Petteri Metiäinen, rakennusmestari Kari Vuorinen, porari Pertti Elg, rak.työntekijä Jouni Ahola ja kirvesmies Ari Kuitunen.

**Rakennusosasto, kiinteistöpalvelu:** tiemestari Ilkka Teinilä, työnjohtaja Arvid Kauppinen, puutarhatyöntekijä Sakari Asikainen ja rak.työntekijä Päivi Suni.

**Tehdaskuljetukset:** tehdaskulj. päällikkö Matti Laine, kuljetusvälinekorj. esimies Seppo Puro, veturinkuljettaja Pauli Gardemeister, asentaja Taisto Heikkinen ja autonkuljettaja Lasse Nöjd.

**Vartiointi:** vartiopäällikkö Jari Kannos, toimihenkilövartija Erkki Lahtinen ja vartija Timo Pyörret.

#### Sellutehdas

**Puunkäsittely:** käyttöinsinööri Matti Tikka, päivämestari Kari Häkkänen, kuorimohoitaja Juha-Matti Järvinen, varamies Pekka Paukkunen ja asentaja Hannu Silvonon.

**Kuidunvalmistus, L3:** käyttöinsinööri Kaija Pehu-Lehtonen, vuoromestari Martti Kurtto, keittäjä Timo Lehmunen ja sähköasentaja Tuomo Pykälä.

**Kuidunvalmistus, L4:** käyttöinsinööri Heikki Hyvärinen, vuoromestari Martti Kurtto, asentaja Reijo Pehkonen ja valkaisu Jukka Vartiainen.

**Valkolipeän valmistus, L1-2:** käyttöinsinööri Into Rinne, vuoromestari Jorma Niemi, varamies Kalle Aaltonen ja varamies Teuvo Kanga.

**Kuivaus, vesistönsuojelu, käytölaboratorio:** käyttöinsinööri Tuomo Linden, varavuoromestari Antero Strand, asentaja Markku Hannola ja käytöntarkkailija Leo Puljava.

#### Energiantuotanto

**Kuusanniemen höyryvoimalaitos:** ylikonemestari Raine Rantanen, vuoromestari Ari Tynys, 1. lämmittäjä Keijo Kuusela, haihduttamonhoitaja Eero Pihkala, asentaja Olli Salmi ja sähköasentaja Jussi Tarjala.

**Kymin höyryvoimalaitos:** käyttöpäällikkö Juha Kouki, huoltomestari Lasse Elojärvi, sähköasentaja Reijo Hölsä, varamies Keijo Silo ja varamies Seppo Simola.

**Voimaosasto:** käyttöinsinööri Raimo Puranen, kunnossapitomestari Jorma Lehtinen, keskusvalvomon hoitaja Hannu Heikkinen, päivystäjä Petri Lindqvist ja päivystäjä Tapio Meriluoto.

#### Talous- ja materiaalihallinto

**Ostovarastot:** varastopäällikkö Jaakko Anttila, tavaravastaanottaja Veikko Järvinen, varastonhoitaja Antti Launikari ja varastotyöntekijä Heikki Hyypiä.

#### Tekninen kehitys

**Tutkimuskeskus:** tutkimuspäällikkö Markku Johansson, laboratorioteknikko Tuula Koskimaa ja laboratoriotyöntekijä Terttu Lampila.

## Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiön apurahat

Apurahat julistetaan haettaviksi 15. päivään maaliskuuta 1994 klo 16.30 mennessä. Apurahoja voidaan myöntää ammattiin liittyvään opintotoimintaan tai muuhun itseopiskelu-, kulttuuri-, harrastus- tai virkistystoimintaan.

Henkilökohtaisia apurahoja ovat oikeutetut hakemaan seuraavien yritysten palveluksessa olevat henkilöt ja heidän perheenjäsenensä:

### Kuusankoski

- Kymmene Oy
- Kymin Paperiteollisuus Oy
- Kaukas Oy
- Oy Finnterminals Ab
- Combitrans Oy
- Finnish Chemicals Oy
- Oy Finnish Peroxides Ab

### Helsinki

- Kymmene Oy

Apurahoja ovat oikeutetut hakemaan edellä mainittujen yhtiöiden eläkeläiset kuin myös ne Kymin eläkeläisten eläkkeensaajat, joilla työssä ollessaan oli oikeus hakea säätiöltä apurahoja.

Myös eläkeläisten perheenjäsenet ovat oikeutetut hakemaan henkilökohtaisia apurahoja.

Yhteisökohtaisia apurahoja voivat hakea yksinomaan edellä mainituista yhtiöläisistä ja/tai eläkeläisistä koostuvat opinto- ja harrastusryhmät.

Lisäksi edellä mainituilla paikkakunnilla toimivat yhdistykset ja seurakunnat voivat hakea yhteisökohtaisia apurahoja.

Anomukset on laadittava tarkoitusta varten laadituille lomakkeille, joita on saatavana yritysten toimistoista tai apurahalautakunnan sihteeriltä (puh. 951-402 2112). Hakemukset palautetaan osoitteella: Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiö, **Marjatta Käki**, 45700 KUUSANKOSKI.

Hallitus

## Henkilöstöpalvelu tiedottaa

### Verlan lomamajoja vuokralle kuukaudeksi

Verlan lomamajoja vuokrataan 2—7 vuorokauden jaksoissa kaikkina vuodenaikoina. Kesä- ja heinäkuuta lukuun ottamatta voi majoja vuokrata myös kuukaudeksi. Kuukauden vuokrausjaksoon ei sisälly 'ruokailupakkoa', vaan halutut ruokailut on sovittava ja maksettava erikseen. Kuukauden vuokra on 900 mk.

Varaukset Ky henkilöstöpalvelusta. Juhannusaikana etusija viikon varaajilla.

### Pilkkipäivä Lappalalla

Kuusankosken tehtaitten pilkkipäivä on la 26.3. Lappalalla.

Naisten sekä yli ja alle 55-vuotiaiden miesten sarjat. Lähtö katos- tai leirirannasta klo 8. Maali, punnitus, kahvitus ja palkitseminen Leirisaunan edustalla klo 12.30.

### Keräysposliinia

Arabia-vuosilautasen voit tilata Ky henkilöstöpalvelusta 11.3. mennessä, puh. 2294. Lautasen hinta on 175 mk.

### Erämajalomat

Kirjalliset lomahakemukset kesäkaudelle 3.6.—19.8.1994 on toimitettava Ky henkilöstöpalveluun 29.4. mennessä. Kesäkauden lomajaksot erämajoilla ovat viikon mittaisia, perjantaista perjantaihin.

### Akanat 45 vuotta

Kotitalouskerho Akanoiden perustamisesta on kulunut 45 vuotta. Kerho perustettiin 27.1.1949. Perustajajäsenistä on vielä toiminnassa mukana **Eila Tirkkonen**.

Akanoiden nykyinen puheenjohtaja **Raili Hämäläinen** tulee tänä vuonna toimineeksi tehtävänsään 30 vuotta. **Raija Rinne** on ollut kerhon sihteerinä 12 vuotta ja **Kirsti Vilen** rahastonhoitajana 10 vuotta.

Uudet jäsenet toivotetaan tervetulleiksi mukaan toimintaan. Jäseniä kerhossa on tällä hetkellä 20.

Vuosikokouksessa 2.2.1994 valittiin kerhon puheenjohtajaksi **Raili Hämäläinen**, varapuheenjohtajaksi **Kaarina Aro**, sihteeriksi **Raija Rinne** ja rahastonhoitajaksi **Kirsti Vilen**.

Johtokuntaan kuuluvat puheenjohtajan, sihteerin ja rahastonhoitajan lisäksi **Anja Laaksonen**, **Ulla Liikanen** ja **Maila Sorsa**.

## Autojen sisätalälämmityksistä ongelmia yhtiön parkkipaikoilla

Kovat pakkaset ovat saaneet autoilijat käyttämään yhtiön parkkipaikoilla auton lohkolämmityspistorasiaa myös sisätalälämmityksiin, mikä ei ole sallittua.

Pistorasiaverkot on mitoitettu vain autojen lohkolämmittimille, joiden teho on noin 500 W. Niiden teho ei riitä sisätalälämmityksiin, jotka saattavat maksimissaan olla jopa 2 000 W.

Suuresta ylikuormasta johtuen verkon pääsulakkeet palavat ja aiheuttavat usean tulpaa kylmenemisen kerralla. Tämä on aiheuttanut turhaa harmia korjaajille ja usealle käyttäjälle.

Sulakkeiden suurentaminen ei ole mahdollista, koska kaapelointi on tehty ko. sulakemitoituksen mukaan.

## Henkilöstömäärä

Kymmene Oy Kuusankoski 31.1.1994

Kymin Paperiteollisuus Oy	1 797
Kymmene Oy (voimaosasto)	32
Kaukas Oy	963
Tj:n alaiset konsernitoiminnot	4
Kymmene Logistics Oy	9
Oy Finnterminals Ab	12
Teknillinen hallinto ja kehitys	4
Rahoitus- ja taloushallinto	38

Yhteensä 2 859

## KIITOKSET

Lämmin kiitos muistamisesta. **Seppo Hirvi**

Parhaimmat kiitokset kaikille merkkipäiväni muistaneille.

**Jorma Jormalainen**

Lämmin kiitos merkkipäiväni muistaneille.

**Eeva Suni**

Lämmin kiitos muistamisesta jäädessäni vapaalle.

**Paavo Pönni**

**Jorma Heino** kiittää lämpimästi kaikkia ystäviä ja työtovereita yhteistyöstä ja muistamisesta.

Kiitos kaikille merkkipäiväni muistaneille.

**Aila Inkeroinen**

## KUOLLEITA

Edellisen lehden ilmestymisen jälkeen tietoomme tulleet kuolleet eläkkeensaajat:

**Edith Hietala**, 90, talousosasto (kuollut 6.2.), **Erkki Hietanen**, 68, Vo puuhiomo (31.12.), **Saima Luomanmäki**, 88, kiinteistöosasto (6.1.), **Helmer Manninen**, 61, Ky konekorjaamo (28.1.), **Meeri Mäkinen**, 83, Ky pap F (9.2.), **Sylvi Nieminen**, 77, Ky pap. PK 7, (16.1.), **Mauri Outinen**, 77, rakennusosasto (14.1.), **Rauno Rantaharju**, 64, kuljetusosasto (23.1.), **Hugo Simola**, 83, Ky paperi (22.1.), **Jaakko Tommola**, 76, suunnitteluos. (22.1.), **Niilo Vepsäläinen**, 72, Vo puuhiomo (28.1.).

## ELÄKKEELLE

### Kymin Paperiteollisuus Oy

Varastonhoitaja **Seppo Rautio** Kni ostovarasto (31 palv.vuotta).

### Kaukas Oy

Pituusleikkurin hoitaja **Mauno Luoranen** Vo paperi (42), siistijä **Marita Nakari** Vo paperi (17).

## MERKKIPÄIVÄT



**Jouko Kiviranta**



**Jaakko Marttinen**

Suunnittelupäällikkö **Jouko Kiviranta** Kymmene Oy:n tietohallinnosta täyttää 50 vuotta 8.3.

Kiviranta tuli Kymiyhtiön atk-osastolle atk-suunnittelijaksi vuonna 1972. Vuodesta 1974 hän toimii suunnittelupäällikkönä Kymin tietohallinnossa, perustuotannossa, talousosastolla, sahatteollisuudessa ja vuodesta 1987 Kymmene Oy:n tietohallinnossa. Hänen nykyinen vastuualueensa on konsernin EDI-yhteyksien koordinaatio. EDI-tehtävissä hänen asiantuntemustaan on käytetty paperiteollisuuden kansainvälisissä työryhmissä.

Jouko Kiviranta on toiminut Voikkaan Urheilu-Veikkojen johtotehtävissä 22 vuotta, näistä 15 vuotta puheenjohtajana. Tuona aikana hän on johtanut useita kansallisia ja kansainvälisiä kilpailutapahtumia sekä ohjannut nuoria lähinnä yleisurheilussa.

Kuusankosken Lions-klubin jäsen hän on ollut 15 vuotta, joista viime vuosien vastuualueena on ollut kansainvälinen nuorisovaihto. Kivirannan henkilökohtaisesti läheisimmät liikuntamuodot ovat hөлkkä ja hiihto.

Sotilasarvoltaan Jouko Kiviranta on reservin kapteeni. Hänelle on myönnetty Suomen Urheilun hopeinen ansiomitali, Suomen Painiliiton hopeinen ansiomerkki ja Voikkaan Urheilu-Veikkojen kultainen ansiomerkki.

Merkkipäivänsä Jouko Kiviranta viettää perhepiirissä. Hän kutsuu ystävät ja työtoverit ulkoilemaan kanssaan **sunnuntaina 6.3. Pukkihaaran ladulle Eroolaan**. Huolto ja sauna on Golfkeskuksen tiloissa klo 9.00—14.00. After-ski -kahvit Golfkeskuksen

ravintolassa klo 14—17. Lähtö '5-kymppiselle' klo 9.00 ja kunnonmukaisille reiteille voi liittyä myöhemminkin.

Huoltomies **Jorma Lunkka** Voikkaan koneosastolta täyttää 50 vuotta 21.3. **Matkoilla**.

Kymmene USA:n toimitusjohtaja **Jaakko Marttinen** täyttää 50 vuotta 16.3. Hän syntynyt Tampereella.

Marttinen valmistui ekonomiksi Turun kauppar korkeakoulusta vuonna 1972.

Ennen yhtiön palvelukseen tuloaan hän työskenteli mm. Saksassa ja Sveitsissä. Myyntijohtajaksi Kymin markkinointiosastolle Jaakko Marttinen tuli vuonna 1980. Myöhemmin samana vuonna hän siirtyi Kymmene-Perkins-myyntiyhtiön varatoimitusjohtajaksi New Yorkiin. Vuonna 1982 hänet nimitettiin yhtiön oman myyntiyhtiön Kymmene Paper Inc:n toimitusjohtajaksi. Yhtiön nimi muuttui myöhemmin Kymmene USA:ksi.

Jaakko Marttisen vapaa-aikaan on kuulunut jääkiekkoilu, jota hän pelasi sekä Suomessa että ulkomailla tuloksenaan Suomen mestaruus vuonna 1969 ja Saksan mestaruudet vuosina 1974 ja -76. Suomen jääkiekkomaajoukkueessa hän pelasi vuosina 1969—72.

Merkkipäivänä **avoimet ovet klo 14—17** Kymmene Oy:n pääkonttorissa Helsingissä, Mikonkatu 15 A.

Laboratorioesimies **Raili Ojonen** hienopaperitehtaalta täyttää 50 vuotta 11.3. **Matkoilla**.

## JÄRJESTÖT

### Paperiliiton Kuusankosken os. 85

Henkilövalinnat vuodelle 1994: puheenjohtaja **Jorma Timonen**, sihteerit ja tiedotussihteerit **Timo Lehminen** sekä taloudenhoitaja **Jukka Koponen**. Varapuheenjohtaja, lomavastaava ja opintosihteerit on **Heikki Tiihonen**.

Toimikunta: **Jukka Henttu**, **Hannu Virtanen**, **Antero Poikala**, **Kalevi Pyykkönen**, **Juha-Matti Järvinen**, **Leo Puljava**, **Jukka Vartiainen**. Varajäsenet: **Anne Hämäläinen**, **Aulikki Halinen**, **Aila Nöjd**, **Juha Penttilä**, **Väinö Salmela**, **Sepo Pukki**, **Markku Mäkelä**, **Keijo Kuusela**, **Pekka Paukkunen**, **Markku Paalanen**.

### Paperiliiton Voikkaan os. 36

#### Hiihtokilpailut

Osaston hiihtokilpailut pidetään Voikkaan valaistulla ladulla maanantaina 14.3. klo 17.30 alkaen. Ilmoittautumiset paikalla klo 16.45—17.15. Sarjat entiset ja tyylily vapaa.

#### Pilkkikisat

Osaston pilkkikilpailut pidetään Niskajärvellä Voikkaan tehtaalla pilkkikilpailujen yhteydessä sunnuntaina 19.3. klo 7.30—12.30.

## UUTISKYMI

NUMERO 2/1994

**Toimitus:** Kymin Paperiteollisuus Oy, viestintäosasto, 45700 Kuusankoski, puh.vaihde (951) 4021, telexi 52211 kymco fi, telekopio (951) 402 2186, memotunnus KYTIED.

**Päätoimittaja:** Reijo Virta, puh. (951) 402 2168.

**Toimitussihteerit:** Kimmo Reki-mies, puh. (951) 402 2169.

**Toimittaja:** Irma Niemi, puh. (951) 402 2173.

**Valokuvaaja:** Tuomo Pitkänen, puh. (951) 3745 068.

**Osoitteenmuutokset:** Terttu Niilo-Rämä, puh. (951) 402 2167.

**Kirjapaino:** Nettopaino Oy, Korjalankatu 25, 45130 Kouvola, puh.vaihde (951) 3711 501.

**Paperi:** Griffin KymexCote 115 g/m<sup>2</sup>, hiokepitoinen, kaksoispäällystetty painopaperi. Paperille on myönnetty pohjoismaisen ympäristömerkin käyttöoikeus, nro 404 012.

**Lehden seuraava numero** ilmestyy 25.3. Lehden tarkoitettujen aineistojen on oltava perillä toimituksessa viimeistään 11.3. klo 16.00. **ISSN 0358-416X**.



KYMIN PAPERITEOLLISUUS

VAPAA-AIKAA

# “Mahtavinta oli olla mukana Tattoo 93:ssa”

**Mikko Aalto soittaa baritonisaksofonia Kuusankosken Työväensoittajissa ja Varuskunnan Kiltasoittokunnassa. Lisäksi hän valmentaa Kuusaan Pallon C-tyttöjä koripallossa sekä osallistuu viikonloppuisin katupartio-työhön.**

AALTO TULI yhtiön ammattikoulusta valmistuttuaan korjauspajalle hitsaajaksi vuonna 1962. Armeijan ja teknillisen koulun jälkeen vuonna 1968 hän oli jälleen takaisin korjauspajalla, tällä kertaa mestarina. Vuodesta 1990 lähtien hän on toiminut energian kunnossapidossa työnjohtajana vastuualueenaan Kymin höyry ja vesivoimalaitokset.

“Aika monella soittamisesta harrastavalla yhtiöläisellä on lähtökohtana ollut yhtiön ammattikoulu”, toteaa Aalto, jonka oma soittajan ura alkoi kuitenkin Kuusankosken Työväen Soittajien oppilaskoulutuksen myötä vuonna 1958. Oppisäänä nuorukaisilla oli tuolloin **Urpo Jyräs**.

“Työväen Soittajissa olin ensin rumpalina marssirumpuryhmässä, johon kuului myös marssihuilut. Sitten sain baritonisorven ja myöhemmin baritonisaksofonin, jota olen nyt soitellut yli 30 vuotta”, hän jatkaa.

Mikko Aalto kuuluu Kuusankosken Työväen Soittajiin ja reserviläisistä muodostuvaan Varuskun-



tasoittokunnan Kiltasoittokuntaan, joka perustettiin Kouvolan varuskuntasoittokunnan loppuessa 1980-luvun loppupuolella.

Kiltasoittokunnassa mukanaolo on Aallolle haastavaa, sillä siellä esitettävä musiikki on hänen mukaansa jonkin verran vaativampaa kuin mitä harrastepohjalta yleensä vaaditaan.

Hän on esiintynyt Kiltasoittokunnan kanssa puolustusvoimien virallisissa tilaisuuksissa, kuten sotilasläänin perinnepäivässä, lippujuhlaparaateissa ja itsenäisyyspäiväjuhliissa sekä paikalliskunnalla järjestetyissä pienem-

missä ‘siviilisoittotilaisuuksissa’. “Mahtavinta oli olla mukana viime syksyisessä Tattoo93-tapahtumassa, joka esitettiin kuudella eri paikkakunnalla. Meitä oli siellä kolmisensataa soittajaa ja esiintyjää kaikkiaan tuhatkunta.”

Mikko Aallon Kuusankosken Työväen Soittajien ja Kiltasoittokunnan kanssa olevien esiintymisten määrä vaihtelee vuosittain 30–60 kertaan. Huippuvuotena pelkästään Työväen Soittajien kanssa kertyi yli 60 esiintymistä vuodessa.

“Soittoharrastus on osaltaan rikastuttanut elämää ja avartanut maailmankatsomusta”, hän mietiskelee.

Yhtiön sisällä toimineista orkestereista Aalto mainitsee korjauspajan oman ‘Suhepumpun’, jossa soittivat hänen lisäksi **Juhani Kulhelm, Jorma Jormalainen, Pekka Nissilä, Jarmo Lehtinen, Reijo Nurmela ja Kai Sormunen**. Tämä vuosina 1980-86 toiminut orkesteri hajosi organisaatiomuutosten myötä.

Viikottaisten soittoharjoitusten sekä esiintymisten lisäksi Mikko Aallon vapaa-aikaan kuuluu 13–14 -vuotiaiden koripallotyttöjen valmentaminen Kuusaan Pallossa. Hän toimii lisäksi seuran sihteerinä.

Hän on mukana myös vuoden alussa perustetun Katupäivystysry:n työssä. Aalto partioi viikonloppuisin Kouvolan yössä auttamassa pulaanjoutuneita nuoria. Ja kun aikaa muilta menoilta liikenee, Mikko Aalto lähtee kalastelemaan.

lytysääni ja suljetaan puhelin. Tällöin soittajan alanumero talentuu hakulaitteeseen. Ero aiempaan järjestelmään on, että **puhelin on suljettava**, langalle ei saa jäädä odottamaan haettavan vastausta.

Jos 85-haku on varattu, on mahdollista käyttää 84-hakua. Tällöin on kuitenkin näppäiltävä myös alanumero, johon halutaan soittavan sekä odotettava kuit-

tausäännet ennen puhelimen sulkemista. Eli 84 + alanumero + alanumero, johon halutaan soittavan + kuittausäännet (soitto, sumutorvi, 4 piipitystä, väli, pitkä ääni, piipitykset) + luuri kiinni.

Ulkoa soittaessa on käytettävä 84 hakua, eli valittava 402 + 84 + alanumero + numero johon halutaan soittavan sekä odotettava kuittausäännet.



## Työterveyskeskuksessa kannustettiin liikkumaan

Kymin työterveyskeskuksessa järjestettiin helmikuun 14. päivänä avoimien ovien päivä. Päivän aikana esiteltiin erityisesti ‘Terveys tavaksi - tartu tilaisuuteen’ -kampanjan liikuntamahdollisuuksia.

Muina aiheina olivat laihdutuskurssit sekä tupakastaveroitus.

Halukkaat saivat lisäksi testata stressiätyypinsä työterveyspsykologi **Rea Salovaara-Simolan** avustuksella. Työterveyskeskuksen omien tietokojen lisäksi paikalla oli Valion kevytaluote-esitteily.

Liikuntakurssit alkoivat viikolla 8.

## Heikki Hassille Tiedotusteko-tunnustus



Kymin Paperiteollisuus Oy:n viestintäosaston Tiedotusteko -tunnustus jaettiin tänä vuonna 15. kerran. Plaketin sai kehitysjohtaja **Heikki Hassi** aktiivisesta osallistumisesta sisäiseen ja ulkoiseen ympäristöviestintää sekä erityisesti kymiläisten pitämisestä tietoisina ympäristökeskustelun ajankohtaisista aiheista.

Tunnustuksen luovuttanut johtaja **Eero Niinikoski** muistutti, että palkitsemisen edellytyksenä on sekä tuloksekas työ että henkilön omaksuma toimintatapa. Tunnustus annetaan tiedotustyöstä, joka ylittää oman toimenkuvan vaatimukset.

“Haluan korostaa, että olet pi-

tänyt meidät hyvin ajan tasalla kaikesta ympäristönsuojelun alalla tapahtuvasta. Tätä arvostamme aivan erityisellä tavalla”, sanoi Niinikoski.

Heikki Hassin mukaan ympäristötieto on tällä hetkellä “ylikysyttyä”, ja huonokin tieto käy kaupaksi. Ympäristötietoa on tarjolla runsaasti. “Vaativan tason ympäristötiedon tarjoaminen ja vastaanotto ovat vaikeita asioita”, muistutti Hassi.

## Paperinäytteitä puhelimella

Kymin paperinäytteitä pystyy tilaamaan puhelimitse maaliskuun alusta lähtien. Soittajalla maksut-

toman puhelinpalvelun numero on 9800-40240.

Kymin automaattinen puhelinpalvelu tiedustelee soittajalta, haluaako hän tietoa toimistopapereista, painopapereista vai jostain tietystä tuotteesta. Lisäksi pyydetään soittajan yhteystiedot.

Soittajalle lähetetään halutut näytteet ja materiaali postitse.

## 85-haku muuttuu

Puhelinvaihteen 85-haku muuttuu 7. maaliskuuta. Talon sisältä soittaessa valitaan ensin 85 + alanumero (tai 85 + hakulaitteen numero), odotetaan normaali hä-

### JAAKKO MARTTINEN 50 V

## Kymmene USA paperimyynnin mestaruussarjaan

**Kymmene Oy:n Yhdysvalloissa toimiva myyntiyhtiö Kymmene USA myi viime vuonna paperia lähes 150 000 tonnia eli oli konsernin neljänneksi suurin paperinmyyjä. Myyntiyhtiön nykyisen toimitusjohtajan Jaakko Marttisen tulossa 14 vuotta sitten varatoimitusjohtajaksi silloiseen Kymmene-Perkins -myyntiyhtiöön aloitettiin oma myynti lähes nolliilta.**

ALKUVUOSINA myyntimäärät olivat parhaimmillaan 10 000 tonnin luokkaa. Myynnin kaksinkertaistuminen aiheutti PK 8:n käynnistyminen vuonna 1983 ja toinen voimakas nousu tuli PK 9:n myötä viisi vuotta myöhemmin.

Kokonaan uudelle tasolle tonniston nousi, kun Caledonian Paper-yhtiön tuotteet tulivat Kym-

mene USA:n markkinoitavaksi ja Kaukaan LWC:n myynti Finn-papista eroamisen myötä siirtyi omalle myyntiorganisaatiolle. Kymin tuotteista USA:han myydään tällä hetkellä vain jatkolomakepapereita.

“Eli konsernin rakenteessa tapahtu mitään muutoksia, tulee tonniston säilymään nykyisenlaisena lähivuotina. Myyntimme saattaa myös laskea jonkin verran, mikäli Euroopan markkinat vetävät paremmin”, arvioi Marttinen.

### Ympäristökeskustelua odotetaan

Ympäristöasiat eivät USA:ssa ole toistaiseksi yhtä keskeisiä paperin markkinoinnissa kuin Euroopassa. “Kaikki kuitenkin tietävät, että ympäristökeskustelu on tulos- ja paineen purkautumisen on-

toistaiseksi estänyt lama. Kierrätysvaatimukset kuitenkin lisääntyvät pian ja amerikkalaiset tehtaajat tulevat olemaan hyvin varustautuneita vastaamaan niihin”, ennustaa Marttinen.

Jaakko Marttinen hakeutui Kymin palvelukseen 1980-luvun alussa, koska työ maamme kansainvälisimmän teollisuudenalan piirissä kiinnosti. “Olen tyytyväinen sekä silloiseen ratkaisuuni että liiketoiminnan kehittymiseen täällä. Viihdyn USA:ssa, mutta en näe mahdollisuutta palaamista joskus Suomeen tai Eurooppaan.”

### Jääkiekosta golfiin

Jaakko Marttinen tunnettiin 1960- ja 1970-luvuilla Suomessa, Saksassa ja Sveitsissä huipputasolla jääkiekkoilijana. Suomen mestaruuksia tuli yksi ja Saksan mestaruuksia kaksi. Maajoukkueessa



hän pelasi vuosina 1969–72.

Urheilutaustasta on ollut hyötyä mm. golfaidon nopeassa kehittämisessä — Marttisen tasointus on nyt 16.

“Amerikassa liiketoimintaan liittyy lähes aina jokin vapaa-ajan harrastus. Paperiteollisuudessa ja muissa isoissa teollisuuksissa tällaisena viihdykkeenä on usein golf. Amerikassa golfin harrastus on niin vanhaa, että se luonnistuu bisneksen yhteyteen hyvin. Euroopassa käytäntö on vielä uusi ja golfia pidetään jonkin verran hienosteluna. Täällä se nähdään luonnollisena ja selvänä osana kaupankäyntiä.”

Marttinen tuntee myös Amerikan mantereella jääkiekkoa ammatikseen pelaavat suomalaiset: Kurrin, Selänteen, Sinisalonen, Tikkasen ym. “Periaatteessa tälläkäläiset asiakkaat arvostaisivat heidän tapaamistaan, mutta käytännössä heidän käyttämisensä olisi vaikeaa mm. tiukasta peliohjelmasta johtuen.”